



2017

BILANCIO

SOCIALE

BILAN

SOCIAL



ASSOCIAZIONE
CENTRO
ORIENTAMENTO
EDUCATIVO

INDICE INDEX

LETTERA DELLA PRESIDENTE	2	LETTRE DE LA PRÉSIDENTE	
ISTITUZIONE E ORGANIZZAZIONE	4	INSTITUTION ET ORGANISATION	
Identità dell'organizzazione		Identité de l'organisme	
Forma giuridica e riconoscimenti istituzionali		Forme juridique et reconnaissances institutionnelles	
Breve storia		Historique	
Missione, valori, strategie		Missions, valeurs, stratégies	
Assetto istituzionale		Organisation institutionnelle	
Struttura organizzativa		Structure organisationnelle	
Base sociale e risorse umane		Base sociale et ressources humaines	
Reti		Réseaux	
Mappa degli stakeholder		Tableau des parties prenantes	
ATTIVITÀ E RISULTATI SOCIALI	12	ACTIVITÉS ET RÉSULTATS SOCIAUX	
Italia		Italie	
Camerun		Cameroun	
R.D. Congo		R.D. Congo	
Guatemala		Guatemala	
Bangladesh		Bangladesh	
Ecuador e Zambia		Écuateur et Zambie	
Partner e cofinanziatori		Partenaires et cofinanceurs	
Volunteering e adozioni		Volunteering et adoptions	
Cosa puoi fare tu		Ce que tu peux faire	
Comunicazione e fundraising		Communication et fundraising	
I NOSTRI NUMERI DI BILANCIO	56	DONNÉES BUDGETAIRES	
Spese e contributi		Dépenses et contributions	
Bilancio di Esercizio 2017		Bilan d'Exercice 2017	
Relazione di revisione e di certificazione		Rapport du Commissaire aux Comptes	
Come sostenere il COE	62	Pour soutenir le COE	
Le nostre sedi	64	Nos sièges	

LETTERA DELLA PRESIDENTE

“Il mondo cambia velocemente e noi ci troviamo in una società pluralista, società che non fuggiamo ma vogliamo così. Noi, persone e strutture, dobbiamo cambiare se non vogliamo essere emarginati e non valere più nulla, non fare più nessun servizio all’uomo”; questo invito ci veniva rivolto dal nostro fondatore don Francesco Pedretti più di vent’anni fa e oggi lo sentiamo molto attuale e quasi un obbligo.

Continuare l’opera del COE, iniziata quasi 60 anni fa, è desiderio e volontà dei soci e dei collaboratori convinti che il motto del 50esimo “da una scelta profetica, un futuro possibile” è un riferimento che ci dà fiducia e forza. Il futuro è possibile se saremo fedeli ai valori che caratterizzano la nostra Associazione e se sapremo essere coraggiosi nell’affrontare le sfide di oggi, se saremo creativi e geniali nelle programmazioni, rinnovati nell’organizzazione, adeguati nelle risposte alle domande dell’uomo e della società.

Il Bilancio Sociale 2017, rinnovato nella forma e nel contenuto, vuole segnare un passaggio verso la riforma del terzo settore che definirà nuove indicazioni per la redazione di questo strumento di verifica interna e di rendicontazione delle nostre attività cui anche la nostra Associazione dovrà conformarsi.

Nell’edizione 2017 troviamo sinteticamente le numerose attività realizzate e i risultati e gli obiettivi raggiunti. I numeri nel rapporto dicono l’ampiezza e la varietà dell’impegno, la competenza e la qualità del lavoro, la generosità e la passione delle numerose persone che lavorano sul campo e di quelle che ci sostengono con il loro contributo e col loro affetto.

Un grazie sincero a tutti i soci, gli amici, i collaboratori, i simpatizzanti che con entusiasmo, intelligenza e generosità hanno partecipato anche quest’anno a fare del *“non una Associazione di solidarietà, ma una comunità, una associazione di persone che insieme cercano di capire il piano di Dio per fare la loro parte”* (don Francesco).

La Presidente

Rosa Scandella

LETTERA DELLA PRÉSIDENTE

« Le monde change rapidement et nous nous trouvons dans une société pluraliste, une société que nous ne fuyons pas mais que nous voulons telle qu'elle est. Nous, personnes et structures, nous devons changer si nous ne voulons pas être marginalisés et ainsi perdre toute notre valeur et ne plus rien faire pour les hommes » ; cette invitation nous a été adressée par notre fondateur don Francesco Pedretti il y a plus de vingt ans et aujourd'hui elle nous paraît plus que jamais d'actualité et presque un devoir.

Continuer l'œuvre du COE, commencée il y a environ 60 ans, c'est le désir et la volonté de ses membres et collaborateurs convaincus que le mot d'ordre du 50ème anniversaire « d'un choix prophétique, un possible futur », c'est un repère qui nous donne confiance et force. Le futur est possible si nous restons fidèles aux valeurs qui caractérisent notre Association et si nous savons être courageux en faisant face aux défis actuels, si nous sommes créatifs et ingénieux dans les programmations, renouvelés dans l'organisation, prêts à donner des réponses adéquates aux demandes des hommes et de la société.

Le Bilan Social 2017, renouvelé dans sa forme et son contenu, veut marquer un passage vers la réforme du troisième secteur qui définira des nouvelles indications pour la rédaction de ce document de vérification interne et de rapport de nos activités auxquelles notre Association devra aussi se conformer.

Dans l'édition 2017 nous trouvons synthétiquement les nombreuses activités réalisées et les résultats et les objectifs obtenus. Les chiffres du rapport montrent l'amplitude et la variété de l'engagement, la compétence et la qualité du travail, la générosité et la passion de plusieurs personnes qui travaillent sur le champ et de celles qui nous soutiennent avec leur contribution et leur affection.

Un sincère remerciement à tous les associés, les amis, les collaborateurs, les sympathisants qui, avec enthousiasme, intelligence et générosité, ont participé aussi cette année à faire du « *non pas une association de solidarité, mais une communauté, une association de personnes qui cherchent ensemble de comprendre le plan de Dieu pour faire leur part* » (don Francesco).

La Presidente
Rosa Scandella

Istituzione e Organizzazione

IDENTITA' DELL'ORGANIZZAZIONE

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE

Via Milano, 4
23816 Barzio LC



Arcidiocesi di Milano

Il COE è parte della Chiesa Ambrosiana

Forma giuridica

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) è un'associazione costituita legalmente il 16/12/1959.

Riconoscimenti istituzionali:

- Decreto n. 2016/337/000167/3 di iscrizione all'Elenco delle Organizzazioni della Società Civile ai sensi dell'art.26 della legge n.125 dell'11/08/2014.
- 23.02.2015 Iscritta all'Anagrafe delle ONLUS.
- 26.01.2017 Iscritta al registro delle associazioni e degli enti che svolgono attività nel campo della lotta alle discriminazioni (UNAR).
- 06.01.1981, avvio del rapporto con l'Unione Europea.
- 1995 (decreto n. 0019 del Ministero dell'Amministrazione Territoriale Camerunese), riconoscimento giuridico in Camerun.

Il COE è anche ONLUS ed è pertanto destinataria del regime tributario riservato alla categoria delle ONLUS.

Institution et Organisation

IDENTITÉ DE L'ORGANISME

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE

Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)



Arcidiocesi di Milano

Le COE fait partie de l'Église Ambrosienne.

Forme Juridique

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) est une association constituée le 16/12/1959.

Reconnaisances institutionnelles :

- Décret no2016/337/000167/3 d'inscription sur la liste des Organisations de la Société Civile au titre de l'article 26 de la loi no125 du 11/08/2014.
- 23/02/2015 : Inscription au registre des ONLUS.
- 26/01/2017 : Inscription au registre des associations et organismes de lutte contre les discriminations.
- 06/01/1981 : démarrage des relations avec l'Union Européenne.
- 1995 (décret no0019 du Ministère de l'Administration territoriale du Cameroun), reconnaissance juridique au Cameroun.

Le COE est aussi ONLUS et bénéficie du régime tributaire réservé à la catégorie des ONLUS.

BREVE STORIA

16 dicembre 1959: costituzione a Milano dell'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE)

Anni '60: in Valsassina, Valfurva, Val Cavargna, Val d'Ossola esperienza comunitaria degli educatori e servizio a tempo pieno per i ragazzi nella scuola materna e media e negli oratori; viaggi esplorativi in Camerun e in Zambia.

Anni '70: continuazione dell'attività educativa in Italia; preparazione dei primi volontari e avvio dei primi progetti in Camerun; riconoscimento MAE (Ministero Affari Esteri) di idoneità alla cooperazione con i paesi in via di sviluppo; adesione a FOCSIV (Federazione Organismi Cristiani Servizio Internazionale Volontario).

Anni '80: avvio di nuovi progetti di sviluppo in Camerun, R.D. Congo, Kenya, Nigeria, Guinea Bissau, Venezuela, Ecuador, Cile e Zambia e sostegno alla realizzazione di numerosi piccoli progetti in tanti altri paesi; attenzione al dialogo interculturale e all'educazione alla mondialità; in Giappone, avvio di un'esperienza di incontro e di dialogo.

Anni '90: promozione del dialogo interculturale e dell'educazione alla mondialità; avvio del Festival del Cinema Africano a Milano; formazione dell'équipe di Medicina Tradizionale; inaugurazione della Galleria Artemondo a Saronno; avvio di progetti in India, Bangladesh, Papua Nuova Guinea; formazione degli Animatori Interculturali.

Anni 2000: sviluppo del Festival a Milano che si chiamerà Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina; nuovi progetti in Argentina, Colombia, Camerun; R. D. Congo, Zambia, Papua Nuova Guinea e Bangladesh.

Anni 2010: sviluppo e gestione di progetti esistenti in una prospettiva di sostenibilità; passaggio alle controparti locali di esperienze consolidate ed auto-sostenibili; nuovi progetti in Guatemala, Camerun, R.D. Congo e Italia.

BREF HISTORIQUE

16 décembre 1959 : création à Milan de l'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE)

Années 60 : en Valsassina, Valfurva, Val Cavargna, Val d'Ossola : expérience communautaire des éducateurs et service pour les enfants des écoles maternelles et primaires et dans les patronages; voyages exploratoires au Cameroun et en Zambie.

Années 70 : poursuite de l'activité éducative en Italie ; préparation des premiers volontaires et démarrage des premiers projets au Cameroun. Reconnaissance par le Ministère des Affaires Etrangères (MAE) d'aptitude à la coopération avec les pays en voie de développement ; adhésion à la FOCSIV.

Années 80 : mise en route de nouveaux projets de développement au Cameroun, en RDC, au Kenya, Nigeria, Guinée Bissau, Venezuela, Équateur, Chili et Zambie et soutien à la réalisation de nombreux petits projets dans beaucoup d'autres pays : attention au dialogue interculturel et à l'éducation à la mondialité ; au Japon, mise en route d'une expérience de rencontre et de dialogue.

Années 90 : développement de l'activité de promotion du dialogue interculturel et d'éducation à la mondialité ; démarrage du Festival de Cinéma Africain à Milan ; formation de l'équipe de Médecine Traditionnelle ; inauguration de la Galerie Artemondo à Saronno ; démarrage des projets en Inde, au Bangladesh, en Papouasie Nouvelle Guinée ; formation des animateurs Interculturels.

Années 2000 : développement du Festival de Milan qui s'appellera désormais Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine. De nouveaux projets en Argentine, en Colombie, au Cameroun, en R. D. Congo, en Zambie, Papouasie Nouvelle Guinée et au Bangladesh.

Années 2010 : développement et gestion des projets existants dans une perspective à long terme ; passage aux partenaires locaux des expériences consolidées d'auto-développement; nouveaux projets au Guatemala, au Cameroun, en R. D. Congo et en Italie.

MISSIONE, VALORI, STRATEGIE

L'Associazione Centro Orientamento Educativo è un'associazione di ispirazione cristiana e ha come finalità:

- la promozione integrale della persona secondo una pedagogia ispirata ai valori evangelici e alla dottrina sociale della Chiesa;
- la promozione di una cultura e di una società dell'accoglienza, del dialogo, della pace e della solidarietà, con attenzione allo sviluppo sostenibile;
- la promozione del volontariato e della cooperazione allo sviluppo e alla solidarietà internazionale;
- la promozione di attività culturali e interculturali in ambito artistico e cinematografico con particolare attenzione all'arte dei paesi emergenti e al cinema indipendente.

Avendo queste finalità, l'Associazione interviene con:

- proposte educative, formative, culturali e spirituali rivolte a persone di tutte le età;
- incontri e corsi per docenti, educatori, operatori socio-culturali, volontari e famiglie;
- percorsi di sensibilizzazione sulla cooperazione, sul volontariato e sulla cittadinanza attiva e la legalità;
- iniziative per lo sviluppo del cinema indipendente, degli audiovisivi e dei nuovi media, dei linguaggi espressivi e del patrimonio culturale come risorse per la crescita della persona e per il dialogo tra le culture e i popoli;
- iniziative di sensibilizzazione contro le discriminazioni e di promozione dell'accoglienza, del dialogo/incontro tra culture e comunità diverse e di incoraggiamento alla comprensione reciproca, all'integrazione e alla coesione sociale;
- progetti di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà rivolti a persone vittime di conflitti, calamità naturali, disagio sociale ed economico;
- accoglienza di persone richiedenti protezione internazionale o asilo politico.

I valori a cui si ispira la missione del COE sono: la **centralità della persona**, con attenzione alle sue aspettative e bisogni, il **dialogo**, il **volontariato**.

MISSION, VALEURS, STRATÉGIES

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) est une association d'inspiration chrétienne qui a pour finalités :

- la promotion intégrale de la personne selon une pédagogie inspirée par les valeurs évangéliques et la doctrine sociale de l'Église ;
- la promotion d'une culture et d'une société de l'accueil, du dialogue, de la paix et de la solidarité avec une attention particulière au développement durable ;
- la promotion du volontariat et de la coopération au développement et à la solidarité internationale ;
- la promotion d'activités interculturelles dans les domaines artistiques et cinématographique avec une attention particulière accordée à l'art des pays émergents et au cinéma indépendant.

Grace à ces finalités, l'Association intervient avec :

- des propositions éducatives, culturelles, spirituelles adressées aux personnes de tous âges;
- des rencontres et des cours pour enseignants, éducateurs, opérateurs socio-culturels, volontaires et familles ;
- des sensibilisations sur la coopération, le volontariat, la citoyenneté active et la légalité;
- des initiatives pour le développement du cinéma indépendant, des nouveaux médias, des langages expressifs et du patrimoine culturel en tant que ressource pour la croissance de la personne et pour le dialogue entre les cultures et les peuples ;
- des initiatives de sensibilisation contre les discriminations et de promotion de l'accueil, du dialogue entre cultures et différentes communautés et l'incitation à la compréhension réciproque, à l'intégration et à la cohésion sociale ;
- des projets de coopération au développement et de solidarité pour les victimes de conflits, de catastrophes naturelles, de difficultés sociales ou économiques ;
- l'accueil de personnes qui demandent la protection internationale ou l'asile politique.

Les valeurs du COE sont : le **rôle central de l'individu** en portant une attention particulière à ses attentes et à ses besoins, le **dialogue**, le **volontariat**.

ASSETTO ISTITUZIONALE

Organi dell'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) sono:

l'Assemblea dei soci (176)

il Consiglio (7 consiglieri)

il Presidente: è il rappresentante legale dell'Associazione

ORGANISATION INSTITUTIONNELLE

Les organes de l'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) sont :

l'Assemblée des membres associés (176)

le Conseil (7 conseillers)

le Président, représentant légal de l'Association

Il Consiglio attuale, in carica dal 25 aprile 2014, è composto da :

Le Conseil actuel, en fonction depuis le 25 avril 2014, est composé de :

	<i>nazionalità nationalité</i>	<i>data di nascita date de naissance</i>	<i>posizione position</i>
ROSA SCANDELLA	italiana italienne	14/04/1947	presidente présidente
PRASHANTH CATTANEO	italiana italienne	15/11/1984	vice presidente vice-président
BRUNO BONACINA	italiana italienne	10/06/1949	consigliere conseiller
PAOLO CAPORALI	italiana italienne	15/11/1984	consigliere conseiller
ANNA MARIA CERRITO	italiana italienne	20/08/1955	consigliere conseillère
GIORGIO ANTONIO PIGAZZI	italiana italienne	12/10/1961	consigliere conseiller
ANDRE SIANI	camerunese camerounaise	09/03/1967	consigliere conseiller

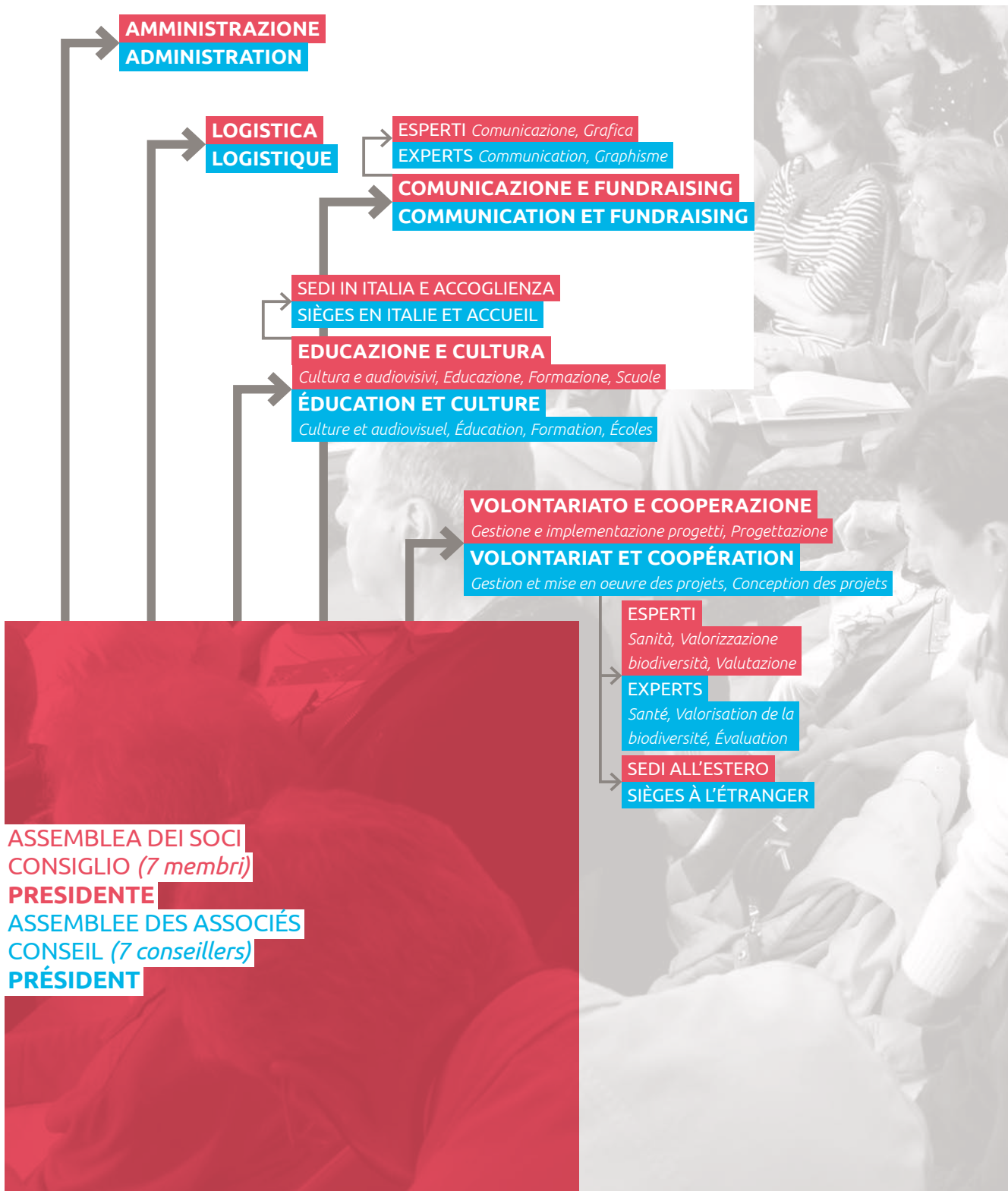
L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) ha anche un **Consigliere Spirituale**, nominato dall'Arcidiocesi di Milano, il quale ha la facoltà di partecipare ai lavori del Consiglio.

Consigliere Spirituale da ottobre 2013 è **Don Angelo Puricelli**.

L'Association Centro Orientamento Educativo (COE) a aussi un **Conseiller Spirituel** nommé par l'Archevêque de Milan qui peut participer aux travaux du Conseil.

Le Conseiller Spirituel depuis octobre 2013 est **Don Angelo Puricelli**.

STRUTTURA ORGANIZZATIVA STRUCTURE ORGANISATIVE



BASE SOCIALE BASE SOCIALE

176

soci
associés

RISORSE UMANE RESSOURCES HUMAINES

148

in Italia
en Italie

11 dipendenti employés

2 collaboratori collaborateurs

13 tirocinanti stagiaires

14 volontari a tempo pieno volontaires à plein temps

18 volontari part-time volontaires à temps partiel

>90 volontari saltuari volontaires irréguliers

34

volontari in Servizio Civile
volontaires en Service Civil

14 nell'anno 2016-2017 année 2016-2017

20 nell'anno 2017-2018 année 2017-2018

22

nel mondo
dans le monde

2 volontari internazionali volontaires internationaux

11 per più di 6 mesi plus de 6 mois

11 da 1 a 3 mesi de 1 à 3 mois

Destinazioni Destinations

8 Camerun Cameroun

7 R. D. Congo R. D. Congo

1 Bangladesh Bangladesh

6 Guatemala Guatemala

RETI
RÉSAUX



Il COE è parte della **FOCSIV** (Federazione degli Organismi Cristiani di Servizio Internazionale Volontario)

Le COE est membre de la **FOCSIV** (Fédération des organisations non gouvernementales de volontariat international chrétien)

www.focsiv.it

IL COE aderisce anche a:

Le COE est également adhérent de :



Associazione delle organizzazioni italiane di cooperazione e solidarietà internazionale

www.ong.it



COoperazione LOMBardia

www.onglombardia.org



Portare il Mondo a Scuola

www.portareilmondoascuola.it



CSV Monza Lecco Sondrio

Centro di Servizio per il Volontariato

www.csvlombardia.it



COMITATO LECCHESE per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli

www.comitatopacelecco.org



SIGNIS (UNDA-OCIC)

www.signis.net



MILANO FILM NETWORK

www.milanofilmnetwork.it



UNAR

www.unar.it

MAPPA DEGLI STAKEHOLDER TABLEAU DES PARTIES PRENANTES

I portatori di interesse (stakeholder) sono singole persone o enti della società civile o istituzioni verso i quali l'Associazione ha responsabilità finanziarie, legali e operative e/o che possono influenzare le capacità e modalità dell'Associazione di raggiungere i suoi obiettivi e/o che hanno il compito di rappresentanza dell'Associazione.

Attraverso la seguente grafica abbiamo inteso mappare la relazione tra il COE e i suoi stakeholder in termini di prossimità e, dunque, di intensità dell'interazione e dello scambio.

**

La Fondazione COE, "Ente di culto e di religione" nato nel 1976, ha le stesse finalità educative dell'Associazione e mette a disposizione le strutture nelle quali questa ha sede in Italia e svolge le varie attività.

La Comunità COE, è un'associazione ecclesiale, nata nel 1997 i cui membri nella misura del possibile vivono in comunità. I membri della Comunità, anche soci dell'Associazione mettono a disposizione tempo, energie ed esperienza e spesso anche risorse finanziarie per la gestione e realizzazione delle attività sia in Italia che nel resto del mondo.

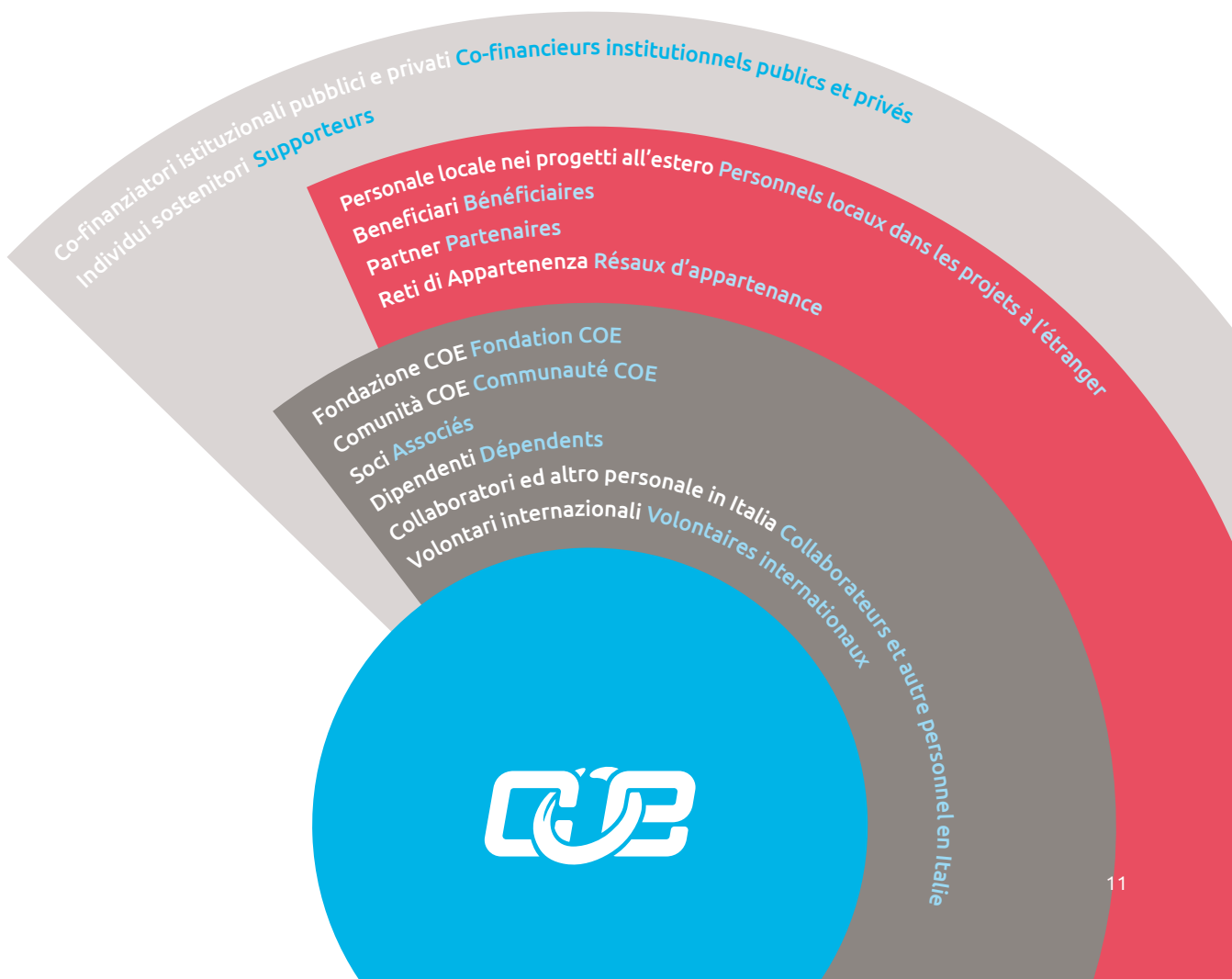
Les parties prenantes sont des personnes physiques ou des entités de la société civile ou des institutions à l'égard desquelles l'Association a des responsabilités financières, légales et opératives et/ou qui peuvent influencer les capacités et les modalités de l'Association d'atteindre ses objectifs et/ou qui ont la charge de représenter l'Association.

Dans le graphique circulaire ci-après, nous avons voulu représenter la relation entre le COE et ses stakeholders en termes de proximité et, par conséquent, en fonction de l'intensité de l'interaction et de l'échange.

**

La Fondazione COE, « entité de culte et de religion » née en 1976, ayant les mêmes finalités éducatives, met à disposition les structures dans lesquelles l'Association a son siège en Italie et mène ses diverses activités.

La Communauté COE, est une association ecclésiastique, née en 1997 dont les membres, dans la mesure du possible, vivent en communauté. Les membres de la communauté, même associés à l'Association, mettent à disposition leur temps, leur énergie et leur expérience et parfois même des ressources financières pour la gestion et la réalisation des activités aussi bien en Italie que dans le reste du monde.



Italia

SETTORI E OBIETTIVI

Cultura e cinema: promuovere la conoscenza e la decostruzione degli stereotipi delle culture dei Paesi dell’Africa, dell’Asia e dell’America Latina.

Educazione, formazione e scuole: educare al dialogo, allo scambio interculturale, alla cittadinanza globale, al valore della diversità, al rifiuto delle discriminazioni.

Accoglienza richiedenti asilo: favorire l’integrazione dei richiedenti asilo nel territorio e nel tessuto sociale.

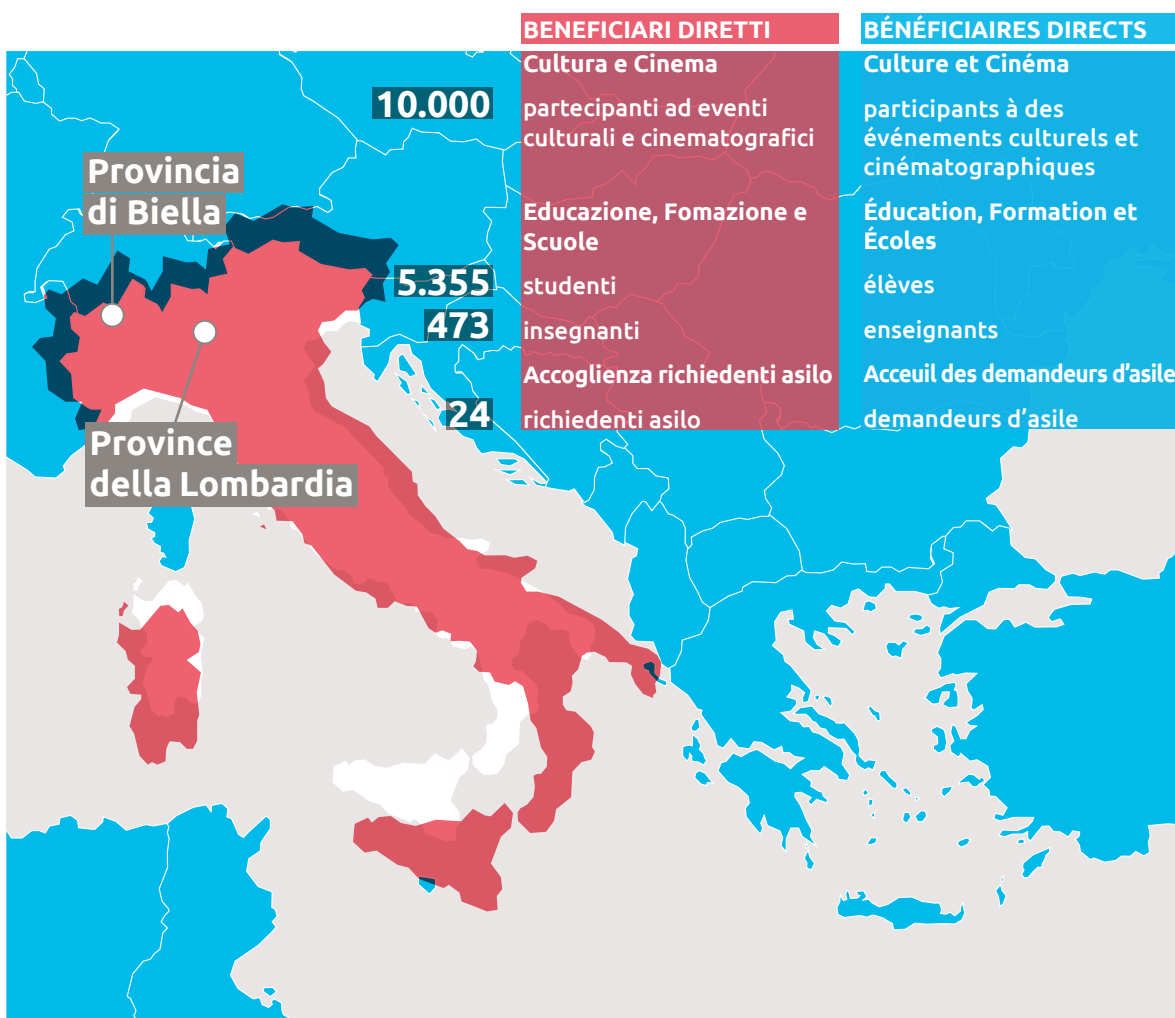
Italie

SECTEURS ET OBJECTIFS

Culture et cinéma : promouvoir la connaissance et la déconstruction des stéréotypes des cultures des pays d’Afrique, d’Asie et d’Amérique latine.

Éducation, formation et écoles : éduquer au dialogue, aux échanges interculturels, à la citoyenneté mondiale, à la valeur de la diversité, au rejet de la discrimination.

Accueil des demandeurs d’asile : favoriser l’intégration des demandeurs d’asile sur le territoire et dans le tissu social.



INIZIATIVE/PROGETTI INITIATIVES/PROJETS

Cultura e Cinema Culture et Cinema

27° Festival del Cinema Africano,
d'Asia e America Latina
Agorà del Mediterraneo. Edizione II
27ème Festival du Cinéma Africain,
d'Asie et d'Amérique Latine
Agora de la Méditerranée. 2ème
Edition

1 Festival di cinema dei 3
continenti

1 seminario
internazionale
realizzato

15.000+ persone hanno allargato
il proprio panorama ed
orizzonte culturale

RÉSULTATS

Festival du film des 3
continents
séminaire
international

personnes ont élargi
leur horizon culturel

Educazione, Formazione e Scuole Education, Formation et Écoles

Educazione alla Cittadinanza Globale
nelle scuole e negli oratori
Educazione alla Cittadinanza Globale
con giornate residenziali a Barzio
"PRE.Ce.DO" Piano Regionale prevenzio-
ne e contrasto delle discriminazioni
Tavola rotonda: Milano incontra Šimon
Pánek: Europa in movimento, politiche
d'immigrazione a confronto
"E tu chi sei? L'Okapi": presentazione del
libro, incontro con l'autore e l'artista,
laboratori per famiglie
Incontri e percorsi formativi e culturali
sul territorio
Éducation à la Citoyenneté Mondiale
dans les écoles et les patronnages
Éducation à la Citoyenneté Mondiale avec
des journées de permanence à Barzio
Plan régional «PRE.Ce.DO» pour préve-
nir et combattre la discrimination
Table ronde: Milan rencontre Šimon
Pánek: l'Europe en mouvement, les
politiques d'immigration comparées
«E tu chi sei? L'Okapi»: présentation du
livre, rencontre avec l'auteur et l'ar-
tiste, ateliers pour les familles
Réunions et parcours de formation et
culturels sur le territoire

56 giornate residenziali di
ECG realizzate a Barzio
per scuole e oratori

12 interventi educativi
esterni realizzati
sul territorio delle
province della
Lombardia

5 percorsi laboratoriali
di gestione pacifica dei
conflitti

5 laboratori di analisi
multimediale realizzati

5.355 studenti e

473 docenti di scuole di
ogni ordine e grado
sono stati educati al
dialogo, allo scambio
interculturale, alla
cittadinanza globale, al
valore della diversità
e al rifiuto delle
discriminazioni

jours résidentiels ECG à
Barzio pour les écoles
et les patronnages
interventions
éducatives externes
réalisées dans
les provinces de
Lombardie
laboratoires pour la
gestion pacifique des
conflits
laboratoires d'analyse
multimédia réalisés
étudiants et
enseignants d'écoles
de tous les niveaux
ont été éduqués au
dialogue, à l'échange
interculturel, à la
citoyenneté mondiale,
à la valeur de la
diversité et au rejet de
la discrimination

Accoglienza richiedenti asilo Accueil des demandeurs d'asile

Accoglienza richiedenti asilo a Barzio
Accueil des demandeurs d'asile a Barzio

24 richiedenti asilo ospita-
ti e accompagnati

demandeurs d'asile ac-
cueillis et accompagnés

27° Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina *Where future beats*

Luogo dell'intervento: Milano

Settore OCSE/DAC: Cultura

Breve descrizione del progetto: la 27ª edizione del Festival (19-26 marzo 2017) ha presentato 54 film in 6 sezioni cinematografiche di cui 3 competitive in 5 location della città di Milano. Le sezioni cinematografiche: Concorso Lungometraggi Finestre Sul Mondo, Concorso Cortometraggi Africani, Concorso Extr'A - Razzismo Brutta Storia, Flash, Sezione Speciale "Democrazie Inquiete, viaggio nelle trasformazioni dell'America Latina", Sezione Tematica "Where Future Beats", Omaggio a Liu Zhenyun, "New Dimensions - Virtual Reality Africa". Il Festival Center allestito presso il Casello Ovest di Porta Venezia è sede di varie attività: mostre, incontri con i registi e gli ospiti, eventi, musica e presentazioni di libri. Tra gli highlights: alcune anteprime di rilievo come il film di apertura "I Am Not Your Negro" di Raoul Peck, candidato all'Oscar per il Miglior Documentario 2017, la serata dedicata al regista brasiliano Héctor Babenco con la proiezione della sua ultima opera "My Hindu Friend", alla presenza del grande attore americano Willem Dafoe; la proiezione in anteprima italiana del film vincitore dell'Orso d'Argento a Berlino "Félicité" di Alain Gomis; la presentazione dei primi film africani in Virtual Reality 360°; l'esposizione fotografica nel Festival Center "Where Future Beats" promossa da LagosPhoto Festival; la collaborazione con il nuovo spazio Fondazione Feltrinelli; la Tavola Rotonda "Africa, Continente del Futuro. Università e Nuova Imprenditoria" organizzata in collaborazione con Fondazione Edu. Grande rilievo è dato anche alle attività di media literacy per le scuole della Lombardia e alle proiezioni post-festival in altre città italiane, tra cui una importante collaborazione con il Museo del Cinema di Torino.

Risultati nel 2017: Circa 15.000 spettatori, 20.000 euro di premi consegnati, 40 ospiti intervenuti, 270 articoli su carta, web e servizi radiofonici e televisivi. Il traffico sul sito web

www.festivalcinemaafricano.org ha registrato, tra il 6 marzo e il 12 aprile 2017: 19.215 sessioni, 11.591 utenti e 76.450 visualizzazioni.

Organismi partner: Collaboration Civica scuola di cinema Luchino Visconti, Associazione Naga, Ibis Edizioni, Tenute Montelio; Location partner Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Auditorium San Fedele, Fondazione Cineteca Italiana, Cinema Palestrina, CineWanted, Casello Ovest di Porta Venezia - Casa del pane; Documentazione video Scuola Mohole; Con il patrocinio di UNAR; Special mediapartner Lonely Planet; Mediapartner Marie Claire, Rainews24, Cinemafrica, Sentieri selvaggi, Longtake, Milanoetnotv, Africa Rivista, Africa e Affari; Official beer Tsingtao; Per il Festival center si ringraziano Akwaba Restaurant, Waxmax, Wo-uter WaxPrint, LABA Brescia, ChaTea Atelier, Associazione Protea; Mostra Where Future Beats African Artist's Foundation, LagosPhoto Festival; Festival OFF by Porta Venezia Social District; Tickets Musement; Per lo Spazio Scuola e Università Istituto Comprensivo Cremona Zappa, IC Oriani Mazzini, ITSOS Albe Steinerl, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti, Università Statale di Milano.

Fonti di finanziamento: Main partner Comune di Milano, Milano Citta' Metropolitana, CEI, Arcidiocesi di Milano; Special partner Lenovo, Zooppa; Partner Unione Commercianti, Fondazione EDU, Associazione Razzismo Brutta Storia, SIAE, Fondazione ACRA, Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano, Institut Français Milan, Viaggi e Miraggi, Cinit - Cineforum Italiano, Fondazione Arnone Bellavite, Fondazione ISMU, Fondazione CUMSE, Polis srl, Duomo viaggi; Airline partner Ethiopian Airlines.

27° Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine

Where future beats

Lieu d'intervention : Milan

Secteur OCSE/DAC : Culture

Brève description du projet : La 27ème édition du Festival (19-26 avril 2017) a présenté 54 films dans 6 sections, dont 3 étaient compétitifs, sur 5 sites dans la ville de Milan.

Sections cinématographiques : Concorso Lungometraggi Finestre Sul Mondo, Concorso Cortometraggi Africani, Concorso Extr'A - Razzismo Brutta Storia, Flash, Section spéciale: Democrazie Inquiete, Viaggio Nelle Trasformazioni dell'America Latina, Section thématique «Where Future Beats, Omaggio A Liu Zhenyun, New Dimensions - Virtual Reality Africa. Le Festival Center auprès du Casello Ovest de Porta Venezia accueille de nombreuses activités: des expositions, des rencontres avec les réalisateurs et les invités, des événements gastronomiques, de la musique et des présentations de livres. Parmi les highlights: des avant-premiers importants comme le film d'ouverture *I Am Not Your Negro* de Raoul Peck, nommé pour l'Oscar du meilleur documentaire 2017, la soirée consacrée au réalisateur brésilien Héctor Babenco avec la projection de sa dernière oeuvre *My Hindu Friend*, en présence du grand acteur américain Willem Dafoe ; la première italienne du film gagnant l'Ours d'argent à Berlin, *Félicité* d'Alain Gomis ; la présentation des premiers films africains en réalité virtuelle à 360° ; l'exposition photographique au Festival Center «Where future beats», promue par le LagosPhoto Festival; la collaboration avec le nouvel espace Fondazione Feltrinelli ; la Table Ronde Afrique, Continent du Futur. Université et Nouvel Entrepreneuriat organisé en collaboration avec la Fondazione Edu. Une grande importance est également accordée aux activités d'éducation aux médias pour les écoles en Lombardie et aux projections post-festival dans d'autres villes italiennes, y compris une importante collaboration avec le Museo del Cinema di Torino.

Résultats en 2017 : Environ 15 000 spectateurs, 20 000 euros de prix attribués, 40 intervenants, 270 articles sur papier, web et services de radio

et de télévision. Du 6 mars au 12 avril le trafic sur le site www.festivalcinemaafriano.org a enregistré 19.215 sessions, 11.591 utilisateurs et 76.450 vues.

Organisations partenaires : Collaborations: Civica scuola di cinema Luchino Visconti, Associazione Naga, Ibis Edizioni, Tenute Montelio; Location partenaires Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Auditorium San Fedele, Fondazione Cineteca Italiana, Cinema Palestrina, CineWanted, Casello Ovest di Porta Venezia - Casa del pane ; Documentation vidéo : Scuola Mohole ; Avec le parrainage di UNAR ; Partenaire Spécial Media : Lonely Planet; Mediapartners : Marie Claire, Rainews24, Cinemafrica, Sentieri selvaggi, Longtake, Milanoetnotv, Africa Rivista, Africa e Affari ; Bière officielle Tsingtao ; Pour le Festival Center nous remercions Akwaba Restaurant, Waxmax, Wouter WaxPrint, Laba Brescia, Cha Tea Atelier, Associazione Protea ; exposition Where Future Beats African Artist's Foundation, Lagos Photo Festival ; Festival OFF by Porta Venezia Social District ; Tickets Museum ; Pour l'Espace École et Univeristaire Istituto Comprensivo Cremona Zappa, IC Oriani Mazzini, ITSOS Albe Steinerl, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti, Università Statale di Milano.

Sources de financement : Partenaires Principaux Comune di Milano, Milano Citta' Metropolitana, CEI, Arcidiocesi di Milano ; Partenaires Spéciaux : Lenovo, Zooppa ; Partenaires : Unione Commercianti, Fondazione EDU, Associazione Razzismo Brutta Storia, SIAE, Fondazione ACRA, Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano, Institut Français Milan, Viaggi e Miraggi, Cinit - Cineforum Italiano, Fondazione Arnone Bellavite, Fondazione ISMU, Fondazione CUMSE, Polis srl, Duomo viaggi ; Airline partner: Ethiopian Airlines.

Agorà del Mediterraneo. Due giornate di studi attorno al Mare Nostrum. Edizione II

Luogo dell'intervento: Barzio LC

Settore OCSE/DAC: Cultura

Breve descrizione del progetto: Oltre 20 ospiti internazionali hanno animato il fitto programma articolato in conferenze, tavole rotonde, panel tematici, incontri, proiezioni, concerti dal 30 giugno al 2 luglio. Questi gli argomenti trattati: il contributo della cultura mediterranea all'elaborazione di una nuova identità per il vecchio continente; la testimonianza di cittadini turchi legati al movimento Hizmet fondato da Fethullah Gülen; la genesi e le ragioni dietro alla crescita dell'Isis; investimenti nell'area euro-mediterranea; islam d'Italia; il conflitto siriano tra violenze efferate ed esili spiragli di speranza; il fenomeno epocale delle migrazioni e in particolare il dramma quotidiano dei naufragi di barconi; l'esperienza dei corridoi umanitari.

Risultati conseguiti nel 2017: 23 relatori coinvolti; 200 partecipanti sensibilizzati rispetto alle tematiche del seminario.

Organismi partner: Comunità di Sant'Egidio; Diaconia Valdese; Edizioni Terra Santa; Arcidiocesi di Milano; AOI - Associazione delle Organizzazioni Italiane di Cooperazione e Solidarietà Internazionale; FOCSIV - Federazione Organismi Cristiani Servizio Internazionale Volontario; Fondazione Migrantes; Fondazione Missio; CONCORD Italia - Confederazione ONG europee per l'aiuto e lo sviluppo; CoLomba - Cooperazione Lombardia; Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli; SoLeVol - Centro di Servizio per il Volontariato della provincia di Lecco.

Fonti di finanziamento: Fondazione Comunitaria del lecchese Onlus, contributo partecipanti.

Agora de la Méditerranée. Deux jours d'étude autour du Mare Nostrum. 2ème Edition

Lieu d'intervention : Barzio LC

Secteur OCSE/DAC : Culture

Brève description du projet : Du 30/6 au 2/7, plus de 20 invités internationaux ont animé un programme chargé de conférences, tables rondes thématiques, réunions, projections, concerts. Les sujets suivants ont été discutés : la contribution de la culture méditerranéenne à l'éclosion d'une nouvelle identité pour le vieux continent; le témoignage de citoyens turcs liés au mouvement Hizmet fondé par Fethullah Gülen; la genèse et les raisons de la croissance de l'ISIS; les investissements dans la zone euro-méditerranéenne; l'Islam d'Italie; le conflit syrien entre violence brutale et leur d'espoir; le phénomène d'époque des migrations et en particulier le drame quotidien des naufrages des barques; l'expérience des couloirs humanitaires.

Résultats obtenus en 2017 : 23 intervenants impliqués; 200 participants sensibilisés aux thèmes du séminaire.

Organisations partenaires : Comunità di Sant'Egidio; Diaconia Valdese; Edizioni Terra Santa; Arcidiocesi di Milano; AOI - Associazione delle Organizzazioni Italiane di Cooperazione e Solidarietà Internazionale; FOCSIV - Federazione Organismi Cristiani Servizio Internazionale Volontario; Fondazione Migrantes; Fondazione Missio; CONCORD Italia - Confederazione ONG europee per l'aiuto e lo sviluppo; CoLomba - Cooperazione Lombardia; Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli; SoLeVol - Centro di Servizio per il Volontariato della provincia di Lecco.

Sources de financement : Fondazione Comunitaria del lecchese Onlus, contributo partecipanti

“PRE.Ce.DO” Piano Regionale prevenzione e contrasto delle discriminazioni

Luogo dell'intervento: Lecco, Bergamo, Brescia

Settore OCSE/DAC: Diritti umani

Breve descrizione del progetto: Il progetto ha la finalità di potenziare la Rete Regionale Antidiscriminazione favorendo l'emersione e il contrasto delle discriminazioni. L'Associazione COE ha gestito direttamente laboratori sul riconoscimento e la gestione pacifica delle situazioni di potenziale conflitto e laboratori di visione e analisi critica di canali multimediali veicolo di messaggi xenofobi (blog, social network, siti web).

Personale impiegato: 1 coordinatrice delle attività incaricata di curare i rapporti con docenti, partenariati e Regione Lombardia; 2 operatrici responsabili dei laboratori.

Risultati conseguiti nel 2017: 5 laboratori di gestione pacifica dei conflitti e 5 laboratori di analisi multimediale realizzati.

Organismi partner: Ente capofila Regione Lombardia; Partner Associazione Ala Milano onlus; Associazione Centro Orientamento Educativo; Centro Ledha; Comune di Azzate; Comune di Cremona; Comune di Mantova; Comune di Milano; Comune di Pavia; Consorzio sociale Light; Cooperativa lotta contro l'emarginazione onlus; Fondazione ISMU; Telefono Donna.

Fonti di finanziamento: FAMI - Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione.

«PRE.Ce.DO» Plan régional de prévention et de lutte contre la discrimination

Lieux d'intervention : Lecco, Bergamo, Brescia

Secteur OCSE/DAC : Droits de l'homme

Brève description du projet : Le projet vise à renforcer le Réseau Régional de Lutte contre la Discrimination. L'Association COE a directement géré des laboratoires sur la reconnaissance et la gestion pacifique des situations de conflits potentiels et des laboratoires pour la vision et l'analyse critique des canaux multimédias qui véhiculent des messages xénophobes (mails, réseaux sociaux, sites web, applications).

Personnel employé : 1 coordinatrice responsable de la gestion des relations avec les professeurs, les partenaires et la Région Lombardie; 2 opérateurs responsables des laboratoires.

Résultats obtenus en 2017 : 5 laboratoires de gestion pacifique des conflits et 5 laboratoires d'analyse des multimédias.

Organisations partenaires : Ente capofila: Regione Lombardia; Partner : Associazione Ala Milano onlus ; Associazione Centro Orientamento Educativo (COE); Centro Ledha ; Comune di Azzate ; Comune di Cremona; Comune di Mantova; Comune di Milano; Comune di Pavia ; Consorzio sociale Light ; Cooperativa lotta contro l'emarginazione onlus ; Fondazione ISMU ; Telefono Donna.

Sources de financement : FAMI - Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione.



Accoglienza richiedenti asilo

Luogo dell'intervento: Barzio LC

Settore OCSE/DAC: Rifugiati

Breve descrizione del progetto: Nel 2017 i richiedenti ospitati nella sede del COE di Barzio sono stati 24, di cui 16 per l'intero anno. Durante la loro permanenza sono stati accompagnati quotidianamente nel percorso di integrazione e di inserimento sociale e lavorativo. A tale scopo sono stati organizzati corsi di italiano, storia, geografia ed educazione civica ed è stato sottoscritto un accordo fra l'Amministrazione Comunale di Barzio e l'Associazione COE in base al quale alcuni di essi hanno svolto lavori socialmente utili per la comunità locale. Ciascun richiedente asilo è stato seguito sotto il profilo psicologico, sanitario e burocratico e preparato dal mediatore culturale e da una psicologa all'audizione davanti alla Commissione Territoriale.

Personale impiegato: 1 mediatore culturale, 1 psicologa, 1 amministratore, 2 insegnanti di italiano e il personale della Comunità COE a Barzio.

Risultati conseguiti nel 2017: buona integrazione dentro e fuori la struttura; vittoria nel torneo di calcio "Le Contrade"; protezione sussidiaria ottenuta da 1 ospite; alcuni ospiti hanno potuto frequentare brevi corsi professionalizzanti promossi dal Consorzio Consolida e 1 laboratorio di terapia artistica concluso con una mostra aperta al pubblico; alcuni hanno trovato lavoro nel campo della ristorazione o dell'agricoltura.

Organismi partner: Prefettura di Lecco; Comunità Montana di Valsassina, Valvarrone e Val d'Esino; Les Cultures ONLUS; Comune di Barzio; Consorzio Consolida.

Fonte di finanziamento: Prefettura di Lecco.

Accueil de demandeurs d'asile

Lieu d'intervention : Barzio LC

Secteur OCSE/DAC : Réfugiés

Brève description du projet : En 2017 le COE a accueilli dans son siège de Barzio 24 demandeurs d'asile, dont 16 pour toute l'année. Pendant leur séjour, ils étaient quotidiennement accompagnés sur le chemin de l'intégration et de l'insertion sociale et professionnelle. À cette fin, des cours d'italien, d'histoire, de géographie et d'éducation civique ont été organisés et un accord a été signé entre l'Administration Municipale de Barzio et l'Association COE, à partir duquel certains d'entre eux ont réalisé un travail socialement utile pour la communauté locale. Chaque demandeur d'asile a été suivi du point de vue psychologique, sanitaire et bureaucratique et préparé par le médiateur culturel et une psychologue à l'audition devant la Commission territoriale.

Personnel employé : 1 médiateur culturel, 1 psychologue, 1 administrateur, 2 enseignants d'italien et le personnel de la communauté du COE à Barzio.

Résultats obtenus en 2017 : une bonne intégration à l'intérieur et à l'extérieur de la structure; la victoire au Tournoi de Football de Le Contrade; la protection subsidiaire d'1 personne ; des jeunes ont pu assister à de cours professionnels de courte durée promus par le Consorzio Consolida ; 1 atelier de thérapie artistique conclu avec une exposition ouverte au public ; certains ont trouvé du travail dans le domaine de la restauration ou de l'agriculture.

Organisations partenaires : Prefettura di Lecco, Comunità Montana di Valsassina, Valvarrone e Val d'Esino, Associazione Les Cultures, Comune di Barzio, Consorzio Consolida.

Source de financement : Prefettura di Lecco.

Camerun

SETTORI E OBIETTIVI

Educazione: Dare un'educazione integrale a bambini e ragazzi per un efficace inserimento nella società e nella professione.

Sviluppo sociale: Accompagnare le popolazioni ai margini della società verso la protezione dei propri diritti e al miglioramento delle loro condizioni di vita.

Arte e cultura: Promuovere l'arte e la cultura, salvaguardare forme e tecniche d'arte tradizionali adattandole al contesto attuale e creare opportunità di formazione artistica innovativa per i giovani.

Salute: Facilitare l'accesso alle cure delle popolazioni povere, soprattutto negli aspetti specialistici (oftalmologia, chirurgia, ostetricia), e partecipare alla lotta contro le grandi endemie mettendo l'accento sulla prevenzione e sull'educazione.

Sviluppo rurale e messa in valore delle risorse naturali locali: Accompagnare le popolazioni rurali nel miglioramento delle tecniche di coltivazione e pastorali per di rafforzarne il rendimento e insieme educare alla protezione dell'ambiente.

PERSONALE LOCALE

- 24 coordinatori/direttori/capi progetto
- 69 insegnanti ed educatori
- 145 medici e altro personale sanitario
- 87 animatori socio-culturali
 - 4 tecnici agro-pastorali
- 45 personale amministrativo e di segreteria
 - 5 dipendenti di stampa
- 45 personale di supporto

Cameroun

SECTEURS ET OBJECTIFS

Education : Donner une éducation intégrale aux enfants et jeunes pour une insertion sociale et professionnelle efficace.

Développement social : Accompagner les populations marginalisées en vue de la protection de leurs droits et de l'amélioration de leurs conditions de vie.

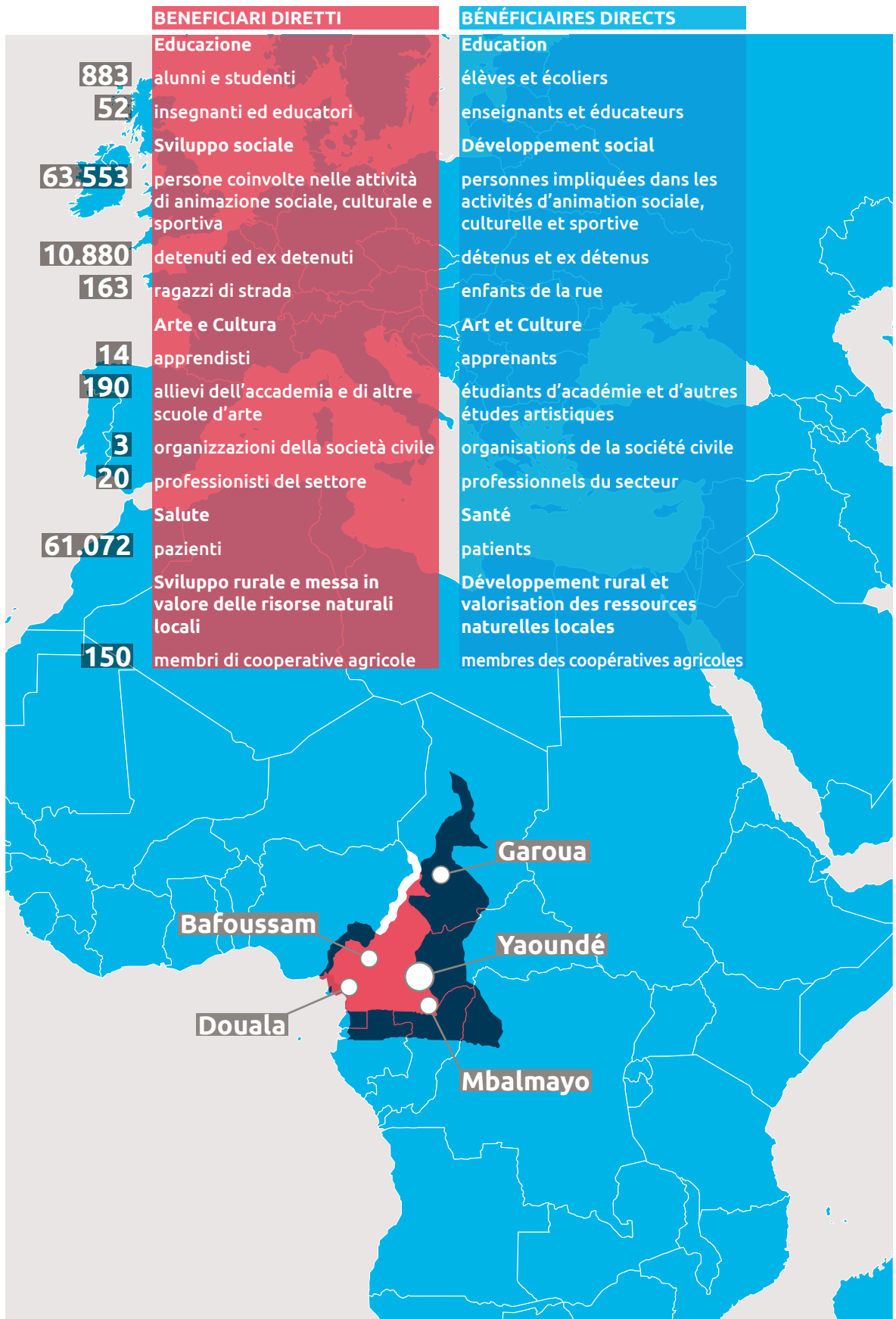
Art et culture : Promouvoir l'art et la culture, sauvegarder les formes et techniques artistiques traditionnelles en les mettant au goût du jour et créer des opportunités de formations artistiques innovantes pour les jeunes.

Santé : Faciliter l'accès aux soins des populations pauvres, notamment dans les aspects spécifiques (ophtalmologie, chirurgie, obstétrique), et participer à la lutte contre les grandes endémies en mettant l'accent sur la prévention et l'éducation.

Développement rural et valorisation des ressources naturelles locales : Accompagner les populations rurales dans l'amélioration des techniques culturelles et pastorales en vue du renforcement de leur rentabilité tout en éduquant à la protection de l'environnement.

PERSONNEL LOCAL

- 24 coordinateurs/directeurs/chefs de projet
- 69 enseignants et éducateurs
- 145 médecins et autre personnel de santé
- 87 animateurs socio culturels
 - 4 techniciens agro-pastoraux
- 45 personnel administratif et de secrétariat
 - 5 employés d'imprimerie
- 45 employés de support



INIZIATIVE/PROGETTI

Educazione

Ecole Maternelle et Primaire L'Espoir,
Mbalmayo
Collège NINA GIANETTI, Mbalmayo
Institut de Formation Artistique (IFA),
Mbalmayo
Foyer del CPS, Mbalmayo

Sviluppo sociale

Centre d'Animation Sociale et Sanitaire
(CASS), Yaoundé
Centre d'Ecoute et de Documentation du
Centre de Promotion Sociale (CED/CPS),
Mbalmayo
Maison des Jeunes et des Cultures (MJC) di
New Bell et Bonamoussadi, Douala
Maison des Jeunes et des Sports (MJS),
Bafoussam
Centre de Développement des Ressources
(CDR), Garoua
Centre de Socialisation et d'Education des
Enfants (CSEE), Garoua
Centre Sportif Camerounais(CSC)
Centre de Formation des Animateurs Socio-
culturels (CFAS)
SCATENIAMOCI! Promozione dei diritti e
miglioramento delle condizioni di vita e
delle opportunità di reinserimento socio-
professionale dei detenuti nelle prigioni di
Garoua, Mbalmayo e Douala
Progetto di umanizzazione delle condizioni
di detenzione e di protezione dei diritti dei
detenuti nelle prigioni di Yaounde, Douala,
Bafoussam, Garoua et Mbalmayo

INITIATIVES/PROJETS

Education

Ecole Maternelle et Primaire l'Espoir,
Mbalmayo
Collège NINA GIANETTI, Mbalmayo
Institut de Formation Artistique (IFA),
Mbalmayo
Foyer du CPS, Mbalmayo

Développement social

Centre d'Animation Sociale et Sanitaire
(CASS), Yaoundé
Centre d'Ecoute et de Documentation du
Centre de Promotion Sociale (CED/CPS),
Mbalmayo
Maison des Jeunes et des Cultures (MJC) de
New Bell et Bonamoussadi, Douala
Maison des Jeunes et des Sports (MJS),
Bafoussam
Centre de Développement des Ressources
(CDR), Garoua
Centre de Socialisation et d'Education des
Enfants (CSEE), Garoua
Centre Sportif Camerounais(CSC)
Centre de Formation des Animateurs Socio-
culturels (CFAS)
SCATENIAMOCI! Promotion des droits et
amélioration des conditions de vie et
des opportunités de réinsertion socio-
professionnelle des détenus dans les
prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala
Projet d'humanisation des conditions de
détention et de protection des droits des
détenus dans les prisons de Yaoundé,
Douala, Bafoussam, Garoua et Mbalmayo

RISULTATI

- 883** alunni accolti e formati
- 52** insegnanti ed educatori aggiornati nelle loro conoscenze
- 86%** degli alunni hanno superato l'esame di fine ciclo primario
- 69%** degli alunni delle scuole secondarie hanno superato gli esami finali

- 457** detenuti hanno beneficiato di un'assistenza giudiziaria e psico-sociale
- 96** detenuti formati per attività produttive e in gestione
- 10** detenuti hanno ottenuto un finanziamento per attività generatrici di reddito
- 22** animatori sociali formati nel campo della promozione e della protezione dei diritti umani
- 622** animatori sociali e educatori formati
- 63.553** adulti e ragazzi coinvolti in attività d'animazione socioculturale e sportive
- 5** personale sanitario e 40 giovani educatori formati alla lotta contro il tabagismo, l'alcolismo e la droga
- 36** persone affette da l'HIV/AIDS e 12 famiglie di orfani a causa dell'HIV/AIDS seguiti
- 850** bambini partecipano alle attività sportive e socioculturali delle vacanze nei diversi centri
- 88** gruppi sportivi affiliate al CSC

RÉSULTATS

- élèves et écoliers accueillis et formés
- enseignants et éducateurs mis à jour dans leurs connaissances
- des élèves ont réussi à l'examen de fin de cycle primaire
- des élèves des écoles secondaires ont réussi aux examens finales

- détenus ont bénéficié de l'assistance judiciaire et psycho-sociale
- détenus formés pour activités productives et en gestion
- détenus ont obtenu le financement pour activités génératrices de revenus
- animateurs sociaux formés dans le domaine de la promotion et de la protection des Droits de l'Homme
- animateurs sociaux et éducateurs sportifs formés
- adultes et enfants impliqués dans des activités d'animation socioculturelle et sportive
- personnel de santé et 40 jeunes éducateurs formés dans la lutte contre le tabagisme, l'alcoolisme et la drogue
- personnes vivants avec le VIH/SIDA et 12 familles d'orphelins de VIH/SIDA suivies
- enfants participent aux activités sportives et socioculturelles de vacances dans les différents centres
- cellules sportives affiliées au CSC

INIZIATIVE/PROGETTI INITIATIVES/PROJETS

Arte e Cultura Art et Culture

Centre d'Art Appliqué (CAA),
Mbalmayo

Centre de Formation Artistique
(CFART), Douala

Libre Académie des Beaux-Arts
(LABA), Douala

CAM ON! Promuovere l'arte e la
cultura: capacity building, impresa
sociale e formazione in Camerun

Centre d'Art Appliqué (CAA),
Mbalmayo

Centre de Formation Artistique
(CFART), Douala

Libre Académie des Beaux-Arts
(LABA), Douala

CAM ON! Promouvoir l'art et
la culture : renforcement des
capacités, entreprise sociale et
formation au Cameroun.

RISULTATI

14 in formazione al CFART

36 studenti alla LABA

RÉSULTATS

apprenants au CFART

étudiants à la LABA



© Francesco Mai

INIZIATIVE/PROGETTI INITIATIVES/PROJETS

RISULTATI

RÉSULTATS

Sanità Santé

Hôpital Saint Luc, Mbalmayo
Centre Médical Monseigneur Jean
Zoa, Yaoundé

Hôpital Notre Dame des Apôtres,
Garoua

Hôpital Saint Luc, Mbalmayo
Centre Médical Monseigneur Jean
Zoa, Yaoundé

Hôpital Notre Dame des Apôtres,
Garoua

61.072 consultazioni

146.442 esami di laboratorio

1.360 operazioni chirurgiche

5.522 parti

consultations

examens de laboratoire

opérations chirurgicales

accouchements

Sviluppo sociale Développement social

Centre de Formation Agricole et
d'Appui au Développement Rural
(CFADR), Garoua

Centre de Formation Agricole et
d'Appui au Développement Rural
(CFADR), Garoua

25 gruppi di contadini
seguiti

groupes de paysans
suivis



SCATENIAMOCII Promozione dei diritti e miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala

Luogo dell'intervento: Mbalmayo, Garoua, Douala.

Settore OCSE/DAC: Governo e società civile.

Breve descrizione del progetto: Il progetto mira a promuovere il rispetto dei diritti e il miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala attraverso servizi igienico-sanitari, nutrizionali, giudiziari e psico-sociali, attività socio-culturali, educative e di formazione, la creazione di 3 cooperative per il sostegno e il reinserimento professionale dei detenuti e degli ex-detenuti. Beneficiari: 6.502 detenuti e ex-detenuti.

Personale impiegato: 1 capo progetto, 1 responsabile amministrativo e finanziario, 3 capi polo, 9 operatori, 1 segretario-contabile.

Risultati ottenuti nel 2017: 28 journées prisons propre (prigioni pulite); 28 attività socio-culturali e educative; 524 personale giudiziario, penitenziario e attori della società civile formati; 280 detenuti hanno beneficiato dell'assistenza legale e psico-sociale; 96 detenuti formati per attività produttive e in gestione; 10 detenuti hanno ottenuto un finanziamento per attività generatrici di reddito.

Organismi partner: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COECAM), Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI); Ministero della Giustizia del Camerun, Carceri di Garoua, Douala e Mbalmayo.

Fonti di finanziamento: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), Conferenza Episcopale Italiana (CEI), Associazione COE.

SCATENIAMOCII Promotion des droits et amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socio-professionnelle des détenus dans les prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala

Lieu d'intervention : Mbalmayo, Garoua, Douala.

Secteur OCDE/DAC : Gouvernement et société civile.

Brève description du projet : Le projet vise à promouvoir le respect des droits et l'amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socio-professionnelle des détenus dans les prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala à travers des activités d'assainissement, de prise en charge sanitaire, nutritionnelle, judiciaire et psycho-sociale, des activités socio-culturelles et éducatives et de formation, la création de 3 coopératives pour l'appui à la réinsertion professionnelle des détenus et ex-détenus. Bénéficiaires sont 6.502 détenus et ex-détenus.

Personnel employé : 1 chef de projet, 1 responsable administratif et financier, 3 chefs de pôles, 9 opérateurs, 1 secrétaire-comptable.

Résultats obtenus en 2017 : 28 journées prisons propres; 28 activités socio-culturelles et éducatives; 524 personnel judiciaire, pénitentiaire et acteurs de la société civile formés; 280 détenus ont bénéficié de l'assistance judiciaire et psycho-sociale; 96 détenus formés pour activités productives et en gestion; 10 détenus ont obtenu le financement pour activités génératrices de revenus.

Organismes partenaires : Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COECAM), Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI); Ministère de la Justice du Cameroun, Prisons de Garoua, Douala et Mbalmayo.

Sources de financement : Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), Conferenza Episcopale Italiana (CEI), Associazione COE.

Progetto di umanizzazione delle condizioni di detenzione e di protezione dei diritti dei detenuti nelle prigioni di Yaounde, Douala, Bafoussam, Garoua e Mbalmayo

Luogo dell'intervento: Mbalmayo, Bafoussam, Douala, Garoua, Yaounde.

Settore OCSE/DAC: Governo e società civile.

Breve descrizione del progetto: Il progetto mira a proteggere e a promuovere i diritti dell'uomo, e in particolare quelli dei detenuti, soprattutto attraverso campagne di disinfezione, incontri di advocacy presso servizi periferici del Ministero della Giustizia e della Direzione della Polizia Giudiziaria, il restyling del sito web e l'apertura dei profili Facebook e Twitter, l'organizzazione di incontri sui soggetti vulnerabili in ambiente carcerario, interventi sui media, il sostegno alla prigione di Bafoussam e Yaounde nella creazione di attività produttive.

Personale impiegato: 1 capo progetto, 1 responsabile amministrativo e finanziario, 5 responsabili delle sedi di Bafoussam, Mbalmayo, Douala, Yaoundé e Garoua, 10 operatori, 1 autista, 1 segretario-contabile.

Risultati ottenuti nel 2017: 22 animatori sociali formati nel campo della promozione e nella protezione dei Diritti Umani; 84 incontri di advocacy; 122 incontri comunitari di sensibilizzazione per cambiare il comportamento nelle carceri e fuori; 52 famiglie hanno riacquisito i contatti con i loro congiunti in prigione.

Organismi partner: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COECAM), Ministero della Giustizia, Segreteria di Stato dell'Amministrazione Penitenziaria.

Fonti di finanziamento: Unione Europea, Associazione COE, COECAM.

Projet d'humanisation des conditions de détention et de protection des droits des détenus dans les prisons de Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua et Mbalmayo

Lieu d'intervention : Mbalmayo, Bafoussam, Douala, Garoua, Yaoundé.

Secteur OCDE/DAC: Gouvernement et société civile.

Brève description du projet : Le projet vise à protéger et promouvoir les droits de l'homme, en particulier ceux des détenus, surtout à travers des campagnes de désinfection, rencontres de plaidoyer auprès des Services déconcentrés du Ministère de la Justice et de la Direction de la Police Judiciaire, la refonte du site web et la mise en place des profils Facebook et Twitter, l'organisation de rencontres sur les sujets vulnérables en milieu carcéral, des interventions dans les médias, l'appui à la prison de Bafoussam et Yaoundé dans la mise en place d'activités productrices.

Personnel employé : 1 chef de projet, 1 responsable administratif et financier, 5 responsables des pôles de Bafoussam, Mbalmayo, Douala, Yaoundé et Garoua, 10 opérateurs, 1 chauffeur-logisticien, 1 secrétaire-comptable.

Résultats obtenus en 2017 : 22 animateurs sociaux formés dans le domaine de la promotion et de la protection des Droits de l'Homme ; 84 rencontres de plaidoyer; 122 rencontres communautaires de sensibilisation pour le changement de comportement dans les prisons et hors des prisons ; 52 familles ont renoué le contact avec leurs proches en prison.

Organismes partenaires : Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COECAM), Ministère de la Justice, Secrétariat d'Etat de l'Administration Pénitentiaire.

Sources de financement : Union Européenne, Associazione COE, COECAM.

CAM ON! Pro-muovere arte e cultura: capacity building, impresa sociale ed istruzione in Camerun

Luogo dell'intervento: Douala, Mbalmayo, Ba-foussam.

Settore OCSE/DAC: Infrastrutture e servizi sociali diversi.

Breve descrizione del progetto: Il progetto mira a rafforzare gli attori della società civile e del settore pubblico nel proporre un'offerta culturale innovativa nel valorizzare l'arte e la cultura come settori di impiego per i giovani, a sviluppare nei giovani competenze rilevanti per l'inserimento nel mercato delle arti plastiche e visive in Camerun, contribuendo a promuovere l'arte e la cultura come leve per lo sviluppo del Paese.

Beneficiari: 165 alunni, 7 insegnanti, 7 operatori artistici, 8.000 persone utenti di attività culturali e artistiche.

Personale impiegato: 1 capo progetto, 1 responsabile scientifico, 1 responsabile amministrativo, 1 direttore dell'Hub, 3 responsabili degli sportelli dell'Hub, 6 operatori degli sportelli, 1 responsabile sviluppo attività economiche e imprenditoriali, 2 segretari-contabili.

Risultati ottenuti nel 2017: 1 struttura di un Hub culturale a Douala; 3 piani di rilancio per 3 sportelli dell'Hub; 1 analisi delle filiere artistiche e culturali avviata; 25 giovani selezionati per l'atelier sull'emergenza della moda africana; 1 missione di esplorazione di Urban Fablab per l'African Fabbers School.

Organismi partner: Institut de Formation Artistique (IFA); Arcidiocesi di Douala, LABA Brescia - Libera Accademia di Belle Arti, Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI), DONTSTOP architettura, Afro Fashion (AF).

Fonti di finanziamento: Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), Associazione COE e partner.

CAM ON! Promouvoir l'art et la culture : renforcement des capacités, entreprise sociale et formation au Cameroun

Lieu d'intervention : Douala, Mbalmayo, Ba-foussam.

Secteur OCDE/DAC : Infrastructures et services sociaux divers.

Brève description du projet : Le projet vise à renforcer les acteurs de la société civile et du secteur public dans la proposition d'offres culturelles innovantes et dans la valorisation de l'art et la culture comme secteur d'emploi pour les jeunes et à développer, chez les jeunes, des compétences significatives pour l'insertion dans le marché des arts plastiques et visuels au Cameroun, en contribuant à promouvoir l'art et la culture comme levier pour le développement du Pays.

Bénéficiaires : 165 élèves et étudiants, 7 enseignants, 7 opérateurs artistiques, 8.000 personnes bénéficiant d'activités culturelles et artistiques.

Personnel employé : 1 chef de projet, 1 responsable scientifique, 1 responsable administratif, 1 directeur de l'Hub, 3 responsables des guichets de l'Hub, 6 opérateurs des guichets, 1 responsable pour le développement des activités économiques et entrepreneuriales, 2 secrétaires-comptables.

Résultats obtenus en 2017 : 1 structure d'un Hub culturel à Douala; 3 plans de relance pour 3 guichets de l'Hub; 1 analyse des filières artistiques et culturelles mise en route ; 25 jeunes sélectionnés pour l'atelier sur l'émergence de la mode africaine ; 1 mission d'exploration par Urban Fablab pour l'African Fabbers School.

Organismes partenaires : Institut de Formation Artistique (IFA); Archidiocèse de Douala, LABA Brescia - Libera Accademia di Belle Arti, Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI), DONTSTOP architettura, Afro Fashion (AF).

Sources de financement : Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), Associazione COE et partenaires.

LABA Douala - Libre Académie des Beaux-Arts Douala

Luogo di intervento: Douala.

Settore OCSE/DAC: Infrastrutture e servizi sociali diversi.

Breve descrizione del progetto: La proposta formativa di LABA Douala si rivolge a giovani in possesso di diploma di maturità che desiderano intraprendere studi universitari in arti visive, design, moda; si rivolge anche ad artisti e professionisti della cultura. L'Accademia intende offrire una formazione d'eccellenza che consenta agli studenti di trovare un'occupazione professionale nei settori dell'arte, della comunicazione e nell'industria multimediale grazie all'ottenimento di una diploma professionale in Design, Fashion Design, Graphic Design e Multimedia. Oltre ai corsi tenuti dagli insegnanti interni, LABA Douala ha accolto diversi universitari e professionisti esterni nell'ambito di workshop e seminari. Al fine di aprire l'Accademia al mondo professionale si sono organizzati anche alcuni eventi tra cui l'esposizione all'Ambasciata d'Italia a Yaoundé e la collaborazione con Doual'art in «OFF» al Salon Urbain de Douala «SUD 2017».

Risultati: 36 studenti dell'Accademia.

Risorse umane: 1 direttore, 1 addetto alla direzione, 5 insegnanti a contratto, 1 bidello.

Partner: LABA Brescia - Libera Accademia di Belle Arti, Istituto di Formazione Artistica (IFA), Doual'art, Consolato d'Italia a Douala, Ambasciata d'Italia a Yaoundé.

Fonti di finanziamento: LABA Brescia - Libera Accademia di Belle Arti, contributi degli studenti, Associazione COE.

LABA Douala - Libre Académie des Beaux-Arts Douala

Lieu d'intervention : Douala.

Secteur OCDE/DAC : Infrastructures et services sociaux divers.

Brève description du projet : Le programme de formation LABA de Douala s'adresse aux jeunes bacheliers qui souhaitent faire des études universitaires en arts visuels, design, mode; il s'adresse aussi aux artistes et aux professionnels de la culture. L'Académie veut offrir une formation d'excellence qui puisse permettre aux étudiants de trouver une occupation professionnelle dans les domaines de l'art, de la communication et de l'industrie multimédia en obtenant une licence professionnelle en Design, Fashion Design, Graphic Design et Multimédia. Au-delà des cours dispensés par des enseignants internes, le LABA a accueilli plusieurs universitaires et professionnels externes dans le cadre d'ateliers et de séminaires. Afin d'ouvrir l'Académie au monde professionnel, des activités ont également été organisées, notamment l'exposition à l'Ambassade d'Italie à Yaoundé et la collaboration avec Doual'art dans «OFF» au Salon Urbain de Douala «SUD 2017».

Résultats : 36 étudiants de l'Académie.

Ressources humaines : 1 directeur, 1 gestionnaire, 5 enseignants contractuels, 1 concierge.

Partenaires : LABA Brescia - Libera Accademia di Belle Arti, Institut de Formation Artistique (IFA), Doual'art, Consulat d'Italie à Douala, Ambassade d'Italie à Yaoundé.

Sources de financement : LABA Brescia - Libera Accademia di Belle Arti, les contributions des étudiants, Associazione COE.

Repubblica Democratica del Congo

SETTORI E OBIETTIVI

Educazione: Migliorare la qualità dell'insegnamento e garantire lo sviluppo della personalità dei bambini e dei ragazzi di ogni livello scolastico fornendo una formazione completa ed adeguata, promuovendo lo sviluppo di un senso di responsabilità individuale e comunitario e l'integrazione scolastica e sociale di ragazzi e giovani più vulnerabili.

Sviluppo sociale: Promuovere il benessere e lo sviluppo integrale delle comunità locali, anche in situazione di post-conflitto, ed accogliere, proteggere, reintegrare e scolarizzare i bambini e gli adolescenti più vulnerabili come i ragazzi di strada.

Sanità: Assicurare cure sanitarie di base di qualità alla popolazione delle comunità beneficiarie, anche in contesto di post-conflitto.

PERSONALE LOCALE

11 coordinatori/capi-progetto e direttori
38 insegnanti ed educatori
45 medici e altro personale sanitario
9 personale amministrativo e di segreteria
14 animatori volontari
42 personale di supporto (*manutenzione, pulizia, cucina, sicurezza, logistica*)

République Démocratique du Congo

SECTEURS ET OBJECTIFS

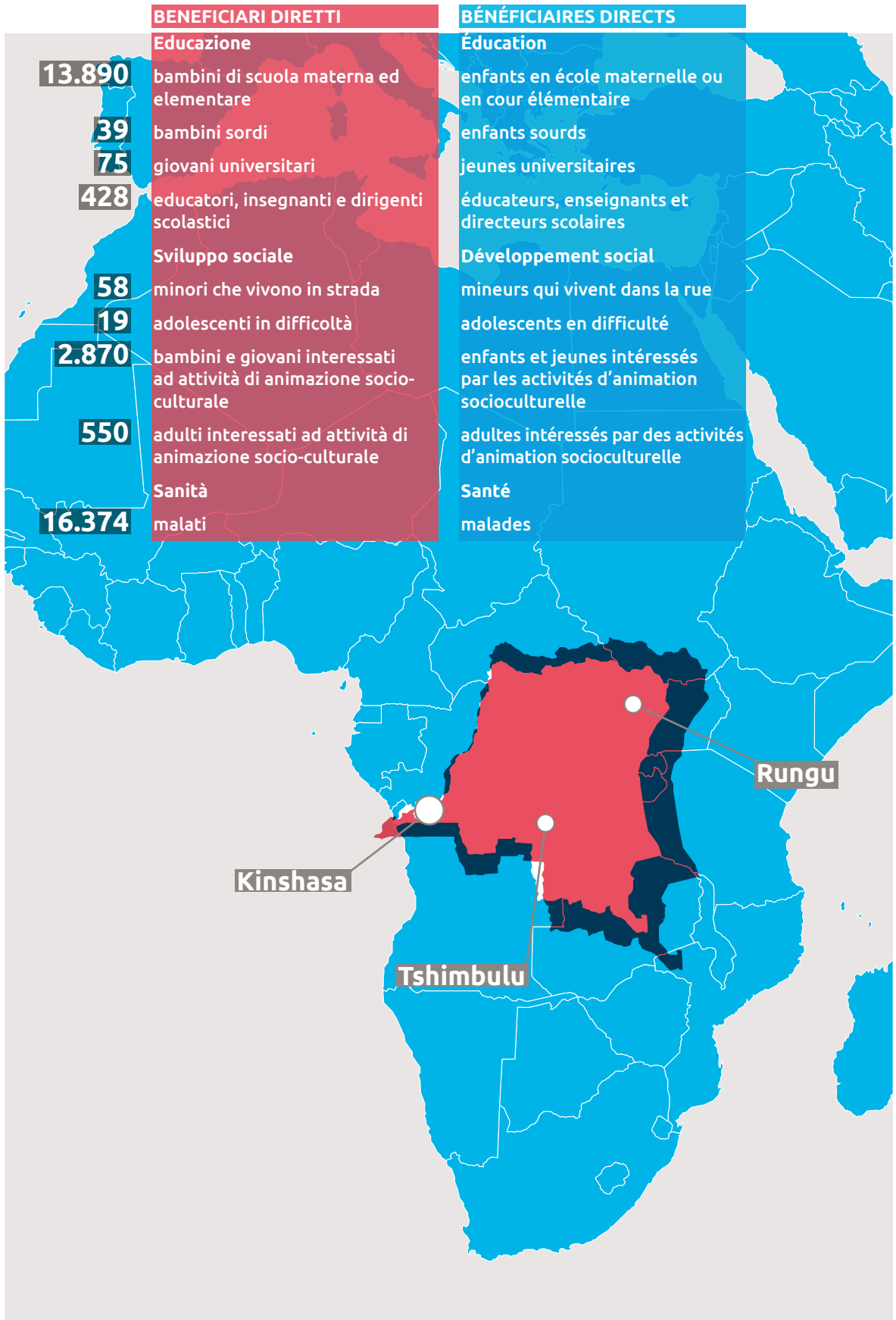
Éducation : Améliorer la qualité de l'enseignement et assurer le développement de la personnalité des enfants et des jeunes de tous les niveaux en fournissant une formation complète et adéquate, favorisant le développement d'un sens de la responsabilité individuelle et communautaire et l'intégration scolaire et sociale des enfants et des jeunes plus vulnérables.

Développement social : Promouvoir le bien-être et le développement intégral des communautés locales, même en situation de post-conflit, et accueillir, protéger, restaurer et scolariser les enfants et les adolescents les plus vulnérables comme les enfants de la rue.

Santé : Assurer les soins médicaux de base de qualité à la population des communautés bénéficiaires, y compris dans un contexte de post-conflit.

PERSONNEL LOCAL

11 coordinateurs / chefs de projet et directeurs
38 enseignants et éducateurs
45 médecins et autres personnels de santé
9 membres du personnel administratif et de secrétariat
14 animateurs bénévoles
42 employés de support
(*entretien, nettoyage, cuisine, sécurité, logistique*)



INIZIATIVE/PROGETTI INITIATIVES/PROJETS

Educazione Education

Ecole Maternelle Saint François,
Rungu
Ecole Primaire Angela Andriano,
Rungu
Ecole Primaire pour Sourds-muets
Père Joseph Ambrosoli et internat,
Rungu
Formazione e monitoraggio degli
insegnanti delle scuole elementari e
materne, Rungu
Foyer Saint Paul, Kinshasa
La Benedicta, Kinshasa
Ecole Maternelle Saint François,
Rungu
Ecole Primaire Angela Andriano,
Rungu
Ecole Primaire pour Sourds-muets
Père Joseph Ambrosoli et internat,
Rungu
Formation et suivi des enseignants
des écoles primaires et maternelles,
Rungu
Foyer Saint Paul, Kinshasa
La Benedicta, Kinshasa

RISULTATI

392 bambini ricevono un'istruzione primaria
100% degli alunni della classe Terminal dell'Ecole Primaire Andriano passano il Test nazionale di valutazione
1 piantagione di caffè di 7.200 metri quadri creata presso l'Ecole Primaire Angela Andriano per l'autofinanziamento della scuola
39 ragazzi sordi ricevono un'istruzione primaria
84,61% dei ragazzi sordi promossi alla classe successiva
27 bambini sordi accolti nell'internato della scuola
216 bambini hanno accesso alla scuola dell'infanzia
75 giovani, ragazzi e ragazze, accolti dal Foyer
19 studenti hanno conseguito la laurea triennale
24 giovani accompagnati in un percorso di autonomia post-laurea
428 educatori, insegnanti e dirigenti scolastici aggiornati nelle loro conoscenze
13.243 alunni coinvolti in lezioni e proiezioni di approfondimento del programma scolastico

RÉSULTATS

enfants reçoivent une éducation primaire
des étudiants de la classe Terminal de l'Ecole Primaire Andriano passent le test d'évaluation national
caféier de 7 200 mètres carrés créé à l'Ecole Primaire Angela Andriano pour l'autofinancement de l'école
enfants sourds reçoivent une éducation primaire
des enfants sourds passent dans la classe supérieure
enfants sourds accueillis à l'internat de l'école
enfants ont accès à la maternelle
jeunes, garçons et filles, accueillis au Foyer
étudiants ont obtenu leur diplôme de licence
jeunes accompagnés dans un parcours d'autonomie post-universitaire
éducateurs, enseignants et directeurs d'école mis à jour dans leurs connaissances
élèves impliqués dans des conférences et des projections approfondies du programme scolaire

INIZIATIVE/PROGETTI INITIATIVES/PROJETS

Sviluppo sociale Développement social

Centre de Promotion Socio-Culturelle, Rungu
Sostegno all'associazione CARE, Kinshasa
Centre d'Animation Socio-culturelle, Tshimbulu
Centre de Promotion Socio-Culturelle, Rungu
Soutien à l'association CARE, Kinshasa
Centre d'Animation Socio-Culturelle, Tshimbulu

Sanità Santé

Hôpital Général de Référence "La Visitation", Rungu
Hôpital Saint François et Centre de Santé Moyo, Tshimbulu
Progetto Ascolta e Vivi di formazione del personale dell'Hôpital St Joseph di Kinshasa nello screening dei neonati
Progetto di informatizzazione dell'Hôpital St Joseph di Kinshasa
Hôpital Général de Référence "La Visitation", Rungu
Hôpital Saint François et Centre de Santé Moyo, Tshimbulu
Projet Ascolta e Vivi de formation du personnel de l'Hôpital St Joseph de Kinshasa dans le screening des nouveau-nés
Projet d'informatisation de l'Hôpital St Joseph de Kinshasa

RISULTATI

77 minori accolti nel centro "La Benedic-ta", curati ed iscritti a scuola
4 bambini reinseriti nelle loro famiglie
30 educatori rafforzati nelle loro competenze
2.870 bambini e giovani raggiunti da attività di animazione socio-culturale
550 adulti coinvolti in attività di animazione socio-culturale

10.013 consultazioni
837 consultazioni prenatali
4.468 consultazioni prescolari
2.779 ospedalizzazioni
751 parti
558 interventi chirurgici
636 persone affette da HIV/AIDS sotto terapia ARV
940 donne incinte hanno accettato di sottoporsi al test dell'HIV
34 malati beneficiano di cure dentarie
348 malati beneficiano di cure oftalmologiche
238 malnutriti presi in carico

RÉSULTATS

mineurs accueillis dans le centre «La Benedic-ta», soignés et inscrits à l'école
enfants réintégrés dans leur famille
éducateurs renforcés dans leurs compétences
enfants et jeunes impliqués dans des activités d'animation socio-culturelle
adultes impliqués dans des activités d'animation socio-culturelle

consultations
consultations prénatales
consultations préscolaires
hospitalisations
accouchements
interventions chirurgicales
personnes vivant avec le VIH/SIDA sous traitement ARV
femmes enceintes ont accepté de faire le test du SIDA
patients bénéficient d'un traitement dentaire
patients bénéficient d'un traitement ophtalmologique
personnes souffrant de malnutrition prises en charge

Foyer Saint Paul

Luogo dell'intervento: Kinshasa.

Settore OCSE/DAC: Educazione.

Breve descrizione del progetto: Il Foyer Universitaire St. Paul nasce nel 2009 ed ospita giovani provenienti da ogni parte del Paese, poveri e meritevoli di proseguire gli studi universitari. Offre loro una casa accogliente, la possibilità di ricevere una formazione integrale con degli educatori che li accompagnano nel percorso di studi, di preparazione alla professione e nella crescita personale. Tra le attività svolte si annoverano: organizzazione di stage inerenti al percorso di studi degli studenti; 3 giornate di presentazione e selezione rivolte a 60 candidati; 3 conferenze culturali; 3 giornate di formazione integrale della persona; 1 torneo sportivo aperto ad altre squadre della zona.

I beneficiari sono 75 ragazzi/e iscritti a diverse facoltà.

Personale impiegato: 1 coordinatore, 5 educatori, 3 cuochi, 2 guardiani.

Risultati conseguiti nel 2017: 75 giovani accolti al Foyer (63 ragazzi e 12 ragazze); 19 studenti hanno conseguito la laurea triennale; 24 giovani laureati accompagnati in un percorso di autonomia.

Organismi partner: Archidiocèse de Kinshasa, CENASC, Jeunesse et Futur, Association Foyer Saint Paul.

Fonte di finanziamento: Fondazione Lambriana, Conferenza Episcopale Italiana (CEI), Burigozzo Settima S.r.l. - Socio Unico.

Foyer Saint Paul

Lieu d'intervention : Kinshasa.

Secteur OCDE / DAC : Éducation.

Brève description du projet : Le Foyer Universitaire St. Paul a été fondé en 2009 et accueille des jeunes de tout le pays, en situation de pauvreté et qui méritent de poursuivre leurs études universitaires. Il leur offre une maison accueillante, la possibilité de recevoir une formation intégrale avec les éducateurs qui les accompagnent sur le chemin des études, de la professionnalisation et de la croissance personnelle. Parmi les activités réalisées, il y a : organisation de stages liés au cursus des étudiants; 3 jours de présentation et de sélection adressées à 60 candidats; 3 conférences culturelles; 3 jours de formation intégrale de la personne; 1 tournoi sportif ouvert aux autres équipes de la région.

Les bénéficiaires sont 75 étudiant(e)s inscrits dans diverses facultés.

Personnel employé : 1 coordinateur, 5 éducateurs, 3 cuisiniers, 2 tuteurs.

Résultats obtenus en 2017 : 75 jeunes accueillis par le Foyer (63 garçons et 12 filles); 19 étudiants ont obtenu leur diplôme de licence; 24 jeunes diplômés accompagnés dans un parcours d'autonomie.

Organisations partenaires : Archidiocèse de Kinshasa, CENASC, Jeunesse et Futur, Association Foyer Saint Paul.

Source de financement : Fondazione Lambriana, Conferenza Episcopale Italiana (CEI), Burigozzo Settima S.r.l. - Socio Unico.

Sostegno all'Associazione CARE

Luogo dell'intervento: Kinshasa.

Settore OCSE/DAC: Altre Infrastrutture e Servizi Sociali.

Breve descrizione del progetto: Nel 2012, vista l'urgenza del vasto fenomeno dei bambini di strada nella regione, il COE ha deciso di collaborare con l'Associazione CARE nella creazione del centro "La Benedicta" che si impegna ad accogliere, tutelare e reinserire nel contesto sociale i giovani che vivono in strada.

Le attività prevedono: accoglienza degli adolescenti provenienti dai centri membri del REEJER; accoglienza dei bambini che vivono in strada; scolarizzazione dei bambini presi in carico; reinserimento dei bambini in famiglia; formazione degli educatori sociali grazie all'associazione "L'Avete fatto a me"; scambi professionalizzanti.

Personale impiegato: 1 coordinatore, 4 educatori.

Risultati conseguiti nel 2017: 77 minori accolti nella struttura, di cui 58 bambini di strada e 19 adolescenti in situazione difficile, curati ed iscritti a scuola; 4 bambini reinseriti nelle loro famiglie; 30 educatori rafforzati nelle loro competenze.

Organismi partner: Associazione CARE; L'Avete fatto a me, Réseau des Educateurs des Enfants et Jeunes de la Rue (REEJER).

Fonte di finanziamento: Associazione ABC Mondo, L'Avete fatto a me, privati.

Soutien à l'Association CARE

Lieu d'intervention : Kinshasa.

Secteur OCDE / CAD : Autres infrastructures et services sociaux.

Brève description du projet : En 2012, compte tenu de l'urgence du vaste phénomène des enfants de la rue dans la région, le COE a décidé de collaborer avec l'association CARE à la création du centre "La Benedicta" qui s'engage à accueillir, protéger et réintégrer les jeunes vivant dans la rue.

Les activités comprennent: l'accueil des adolescents des centres membres du REEJER; l'accueil des enfants qui vivent dans la rue; la scolarisation des enfants pris en charge; réintégration des enfants dans la famille; la formation d'éducateurs sociaux avec le soutien de l'association italienne "L'Avete fatto a me"; échanges professionnalisants.

Personnel employé : 1 coordonnateur, 4 éducateurs.

Résultats obtenus en 2017 : 77 mineurs accueillis dans la structure, dont 58 enfants des rues et 19 adolescents en situation difficile, soignés et inscrits à l'école; 4 enfants réintégrés dans leurs familles; 30 éducateurs ont renforcé leurs compétences.

Organisations partenaires : Association CARE; L'Avete fatto a me, Réseau des Educateurs des Enfants et Jeunes de la Rue (REEJER).

Source de financement : Associazione ABC Mondo, L'Avete fatto a me, particuliers.

Guatemala

SETTORI E OBIETTIVI

Sviluppo sociale: Favorire l'inclusione sociale e lavorativa delle persone con disabilità anche attraverso il rafforzamento delle organizzazioni locali.

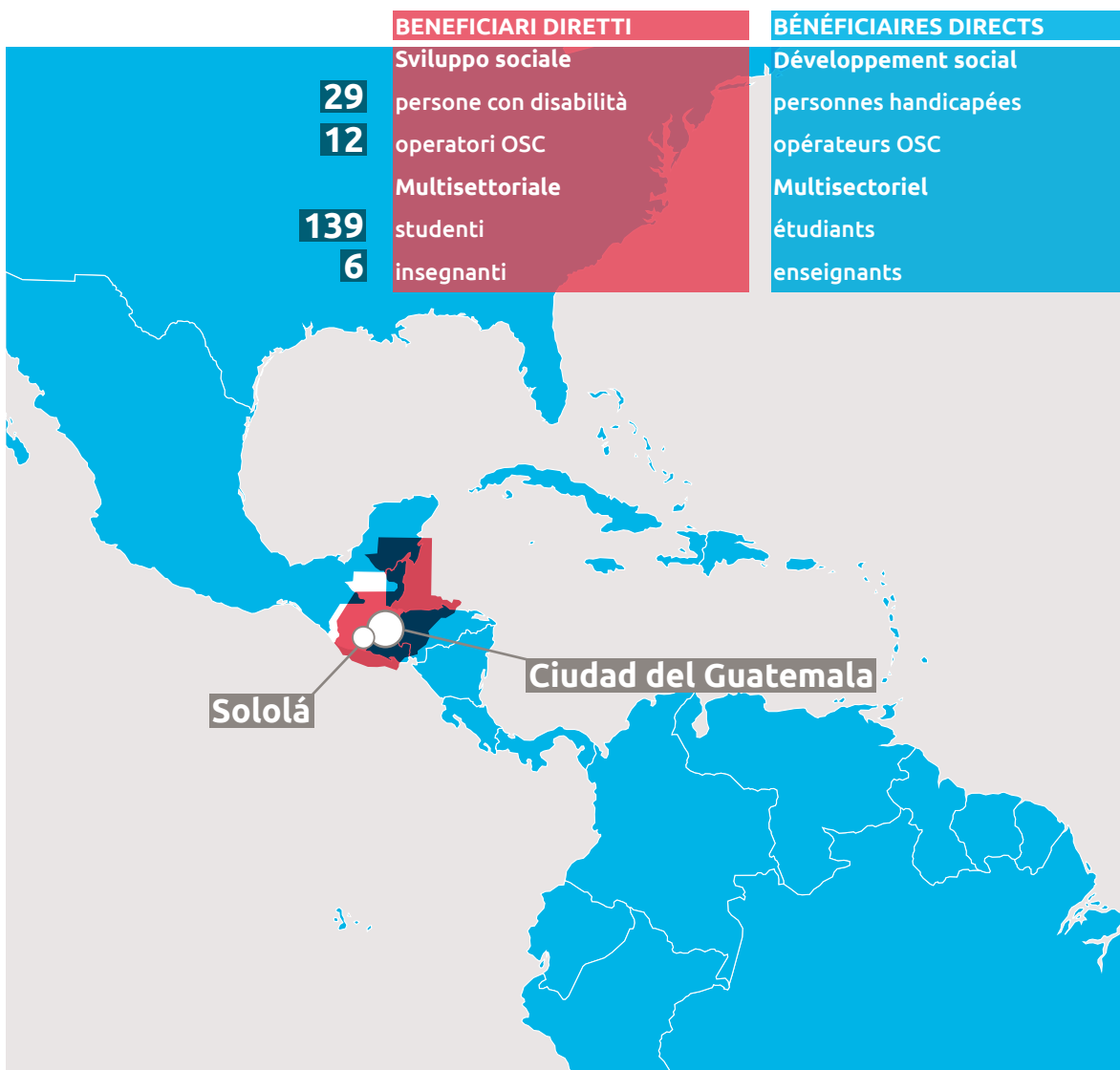
Multisettoriale: Promuovere l'educazione alla sovranità alimentare e favorire l'inclusione lavorativa di persone con disabilità nelle buone pratiche di educazione alimentare e di produzione di cibi a km 0.

Guatemala

SECTEURS ET OBJECTIFS

Développement social : Promouvoir l'insertion sociale et professionnelle des personnes handicapées, notamment par le renforcement des organisations locales.

Multisectoriel : Promouvoir l'éducation à la souveraineté alimentaire et l'insertion professionnelle des personnes handicapées dans les meilleures pratiques d'éducation alimentaire et de production alimentaire au km 0.



PERSONALE LOCALE

- 2 coordinatori, capi-progetto, direttori
- 3 responsabili laboratori (*artigianato, cucito, panetteria*)
- 1 responsabile marketing e contabilità
- 2 chef e altro personale trattoria
- 2 responsabili e altro personale orto biologico

PERSONNEL EMPLOYÉ

- 2 coordinateurs, chefs de projet, directeurs
- 3 responsables laboratoires (*artisanat, couture, boulangerie*)
- 1 responsable marketing et comptabilité
- 2 chefs et autre personnel de restauration
- 2 responsables et autre personnel potager bio

**INIZIATIVE/PROGETTI
INITIATIVES/PROJETS****Sviluppo sociale Développement social**

Alma De Colores: Piano di transizione 2016-2019

Rafforzamento delle organizzazioni di persone con disabilità attraverso l'accompagnamento nella definizione del proprio piano strategico

Alma De Colores: Plan de transition 2016-2019

Renforcement des organisations de personnes handicapées en les accompagnant dans la définition de leur plan stratégique.

RISULTATI

29 persone con disabilità formate e coinvolte in percorsi di inserimento lavorativo

7 persone con disabilità inserite in percorsi di terapia occupazionale

7 incontri con gli stakeholder della Fondazione Waybi finalizzati alla redazione del piano strategico

RÉSULTATS

personnes handicapées formées et engagées dans les parcours d'insertion professionnelle

personnes handicapées incluses dans des parcours d'ergothérapie

rencontres avec les stakeholder de la Fondation Waybi en vue de la préparation du plan stratégique

Multisettoriale Multisectoriel

Promozione della sovranità alimentare con piante tradizionali a San Juan La Laguna.

Promouvoir l'éducation à la souveraineté alimentaire et l'insertion professionnelle des personnes handicapées dans les meilleures pratiques d'éducation alimentaire et de production alimentaire au km 0.

145 139 studenti e 6 insegnanti formati sulla tematica della sovranità alimentare

139 étudiants et 6 enseignants formés sur le thème de la souveraineté alimentaire

Alma De Colores: Piano di transizione 2016-2019

Luogo dell'intervento: San Juan La Laguna, Sololà e municipi limitrofi.

Settore OCSE/DAC: Altre Infrastrutture e Servizi Sociali.

Breve descrizione del progetto: Il progetto intende promuovere un modello di impresa sociale per l'inclusione lavorativa di persone con disabilità attraverso il rafforzamento delle 5 aree produttive (orto biologico, trattoria, panetteria, laboratorio di cucito, laboratorio di artigianato) avviate come aree di terapia occupazionale; empowerment delle persone con disabilità inserite nel progetto; legalizzazione dell'impresa sociale.

Beneficiari del progetto: sono giovani e adulti con disabilità residenti nell'area geografica di competenza di Centro Maya Servicio Integral e loro famigliari, clienti delle aree produttive, popolazione di San Juan e municipi circostanti.

Personale impiegato: 1 responsabile locale del piano di transizione, 1 coordinatore generale, 1 referente marketing e contabile, 1 responsabile area artigianato, 1 responsabile panetteria, 1 chef, 1 cameriere, 1 responsabile orto, 1 agricoltore.

Risultati conseguiti nel 2017: rafforzate le aree produttive in termini di processi e qualità dei prodotti; migliorata la capacità di CMSI di gestione amministrativa e logistica dei progetti; 65% indicatore di sostenibilità locale del progetto; aumentato il coinvolgimento attivo e la conoscenza dei propri diritti dei beneficiari con disabilità del progetto.

Organismi partner: Centro Maya Servicio Integral.

Fonte di finanziamento: privati.

Alma De Colores: Plan de transition 2016-2019

Lieu d'intervention : San Juan La lagune, Sololà et les communes voisines.

Secteur OCDE / CAD : Autres infrastructures et services sociaux.

Brève description du projet : Le projet vise à promouvoir un modèle d'entreprise sociale pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées à travers le renforcement des cinq zones de production (potager biologique, restaurant, boulangerie, atelier de couture, atelier d'artisanat) lancées comme zones de ergothérapie; empowerment des personnes handicapées insérées dans le projet; légalisation de l'entreprise sociale. Les bénéficiaires du projet sont : les jeunes et les adultes handicapés résidant dans la zone géographique de compétence du Centro Maya Servicio Integral et leurs familles, les clients des zones de production, la population de San Juan et les agglomérations voisines.

Personnel employé : 1 responsable local du plan de transition, 1 coordinateur général, 1 référent marketing et comptabilité, 1 responsable du secteur de l'artisanat, 1 responsable boulangerie, 1 chef, 1 serveur, 1 responsable jardin potager, un agriculteur.

Résultats obtenus en 2017 : zones de production renforcées en termes de procédés et de qualité des produits; améliorée la capacité de la gestion administrative et logistique des projets de CMSI; 65% indicateur de la durabilité locale du projet; augmentée la participation active et la connaissance des droits des bénéficiaires handicapés du projet.

Organisations partenaires : Centre Maya Servicio Integral.

Source de financement : particuliers.

Promozione della sovranità alimentare con piante tradizionali a San Juan La Laguna

Luogo dell'intervento: San Juan La Laguna, Sololà.

Settore OCSE/DAC: Altro multisetto.

Breve descrizione del progetto: il progetto intende promuovere l'educazione alla sovranità alimentare per gli studenti e la popolazione in generale di San Juan La Laguna favorendo nello stesso tempo l'inclusione lavorativa delle persone con disabilità attraverso le buone pratiche di educazione ad un'alimentazione sana in grado di valorizzare piante tradizionali locali e di produzione di cibi a km 0 che si stanno realizzando nell'orto biologico e nella trattoria vegetariana avviati con Alma de Colores.

Beneficiari del progetto sono alunni ed insegnanti di 2 scuole di San Juan La Laguna e le loro famiglie e giovani ed adulti con disabilità che risiedono nella stessa zona di intervento.

Personale impiegato: 1 coordinatore locale, 1 responsabile orto biologico, 1 responsabile marketing, 1 cuoco.

Risultati conseguiti nel 2017: 8 giornate di formazione con le scuole; 3 insegnanti formati; 139 studenti partecipanti alle giornate formative; 8 ricette sperimentate in ogni giornata formativa.

Organismi partner: Centro Maya Servicio Integral.

Fonte di finanziamento: Magia Verde Onlus.

Promotion de la souveraineté alimentaire avec des plantes traditionnelles à San Juan La Laguna

Lieu d'intervention : San Juan La Laguna, Sololà.

Secteur OCDE / CAD : Autres multisecteurs.

Brève description du projet : le projet vise à promouvoir l'éducation à la souveraineté alimentaire pour les étudiants et la population en général de San Juan La Laguna tout en favorisant l'insertion professionnelle des personnes handicapées à travers de bonnes pratiques d'éducation à une alimentation saine capable de valoriser les plantes traditionnelles locales, et de production d'aliments à km 0 qui sont créés dans le potager biologique et dans le restaurant végétarien lancés avec Alma de Colores. Les bénéficiaires du projet sont les étudiants et les enseignants de deux écoles de San Juan La Laguna et leurs familles et les jeunes et les adultes handicapés de la même zone d'intervention.

Personnel employé : 1 coordinateur local, 1 responsable jardin potager, 1 responsable marketing, 1 cuisinier.

Résultats obtenus en 2017 : 8 jours de formation avec les écoles; 3 enseignants formés; 139 étudiants participant aux journées de formation; 8 recettes testées chaque journée de formation.

Organisations partenaires : Centre Maya Servicio Integral.

Source de financement : Magia Verde Onlus.

Bangladesh

SETTORI E OBIETTIVI

Multisettoriale: Promuovere l'integrazione delle minoranze Dalit attraverso la tutela della salute e la difesa dei diritti umani.

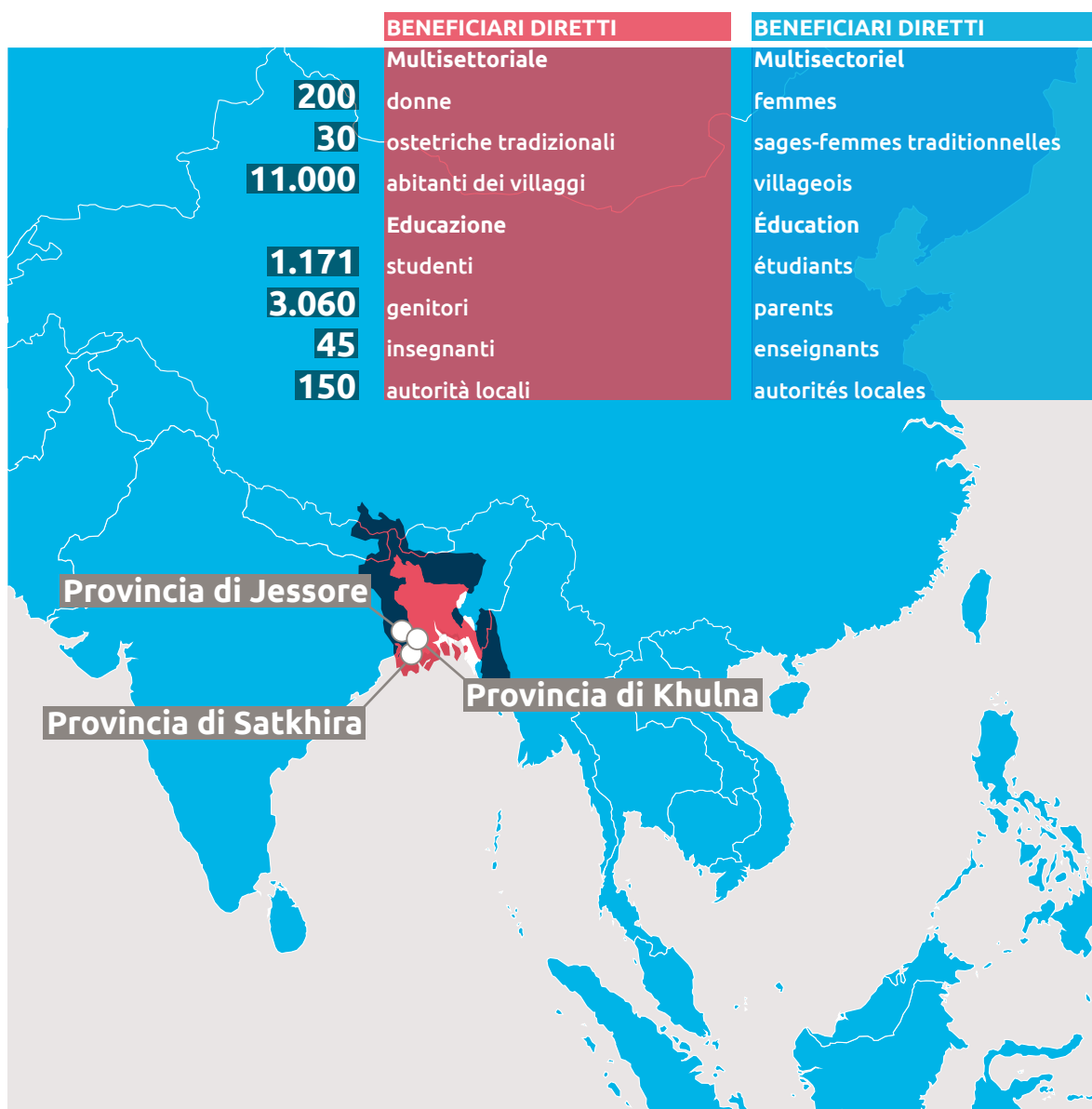
Educazione: Migliorare le condizioni della minoranza Dalit favorendo gli studi per ragazzi/e e sensibilizzando sui diritti fondamentali e l'importanza dell'educazione.

Bangladesh

SECTEURS ET OBJECTIFS

Multisectoriel : Promouvoir l'intégration des minorités Dalit à travers la protection de la santé et la défense des droits de l'homme.

Education : Améliorer les conditions de la minorité Dalit en encourageant les études pour les jeunes et en sensibilisant aux droits fondamentaux et à l'importance de l'éducation.



PERSONALE LOCALE

56 insegnanti
 4 coordinatori, capi-progetto, direttori
 2 personale di supporto
 4 medici e altro personale sanitario

PERSONNEL LOCAL

56 enseignants
 4 coordinateurs, chefs de projet, directeurs
 2 personnel de soutien
 4 médecins et autre personnel de santé

INIZIATIVE/PROGETTI INITIATIVES/PROJETS

Multisetoriale Multisectoriel

Giovani donne crescono: promozione della salute e dei diritti tra le donne Dalit in Bangladesh

Les jeunes femmes grandissent : promotion de la santé et des droits des femmes Dalit au Bangladesh

Educazione Éducation

Liberi dall'oppressione: sostegno educativo ai bambini Dalit in Bangladesh

Supporto all'educazione dei bambini Dalit in 15 villaggi nei Distretti di Khulna e Jessore-Bangladesh

Libération de l'oppression: soutien éducatif pour les enfants Dalit au Bangladesh

Appui à l'éducation des enfants Dalit dans 15 villages des districts de Khulna et Jessore-Bangladesh

RISULTATI

1 servizio mobile di assistenza di base
 11.000 persone visitate dalla clinica mobile
 30 ostetriche tradizionali aggiornate nelle loro competenze
 200 donne assistite nel parto e formate sui loro diritti

1.500 bambini e ragazzi hanno accesso all'istruzione primaria e secondaria
 1.500 ragazzi formati sui diritti umani fondamentali, inclusi i diritti delle donne
 +70% degli studenti partecipa ad attività culturali
 1.171 bambini/e e ragazze/i hanno ottenuto supporto negli studi
 circa 2.000 genitori hanno appreso l'importanza dell'educazione
 45 insegnanti regolarmente formati

RÉSULTATS

service mobile d'assistance de base
 personnes visitées par la clinique mobile
 sages-femmes traditionnelles mises à jour dans leurs compétences
 femmes assistées au moment de l'accouchement et formées à leurs droits

enfants et jeunes ont accès à l'enseignement primaire et secondaire
 jeunes formés aux droits humains fondamentaux, y compris les droits des femmes
 des élèves participent à des activités culturelles
 enfants et filles ont bénéficié d'un soutien dans leurs études
 parents ont appris l'importance de l'éducation
 enseignants régulièrement formés





Giovani donne crescono: promozione della salute e dei diritti tra le donne Dalit in Bangladesh

Luogo dell'intervento: Zona di Chucknagar.

Settore OCSE/DAC: Altro multisettore.

Breve descrizione del progetto: Il progetto promuove la tutela della salute della minoranza Dalit nella zona del Chucknagar, in particolare quella delle donne, e la difesa dei diritti sociali delle stesse soggette a maggior rischio di emarginazione.

Il progetto ha realizzato: un servizio di clinica mobile nei villaggi; training di aggiornamento per medici e infermiere; avvio e funzionamento del reparto di maternità dell'ospedale di Chucknagar; formazione sulle discriminazioni di genere e sui diritti delle donne.

I beneficiari sono 200 ragazze/donne, 30 ostetriche tradizionali, 11.000 abitanti dei villaggi della zona di intervento.

Personale impiegato: 1 volontario esperto italiano per monitoraggio, 1 coordinatore, 1 medico per clinica mobile, 1 infermiera, 1 ostetrica ginecologa, 1 infermiera, 1 formatore, 1 autista, 1 cuoca.

Risultati conseguiti nel 2017: 1 servizio mobile di assistenza di base e prevenzione ed educazione sanitaria nei villaggi rurali; migliorata l'assistenza materno-infantile nella zona di Chucknagar; aumentata la consapevolezza su diritti delle donne e l'importanza del loro ruolo sociale; 200 ragazze/donne assistite nel parto e formate sui propri diritti; 30 ostetriche tradizionali aggiornate regolarmente; 11.000 persone visitate dalla clinica mobile (60% donne).

Organismi partner: ONG Dalit.

Fonte di finanziamento: Fondazione Prima Spes Onlus, privati.

Les jeunes femmes grandissent: promotion de la santé et des droits des femmes Dalit au Bangladesh

Lieu d'intervention : Région de Chucknagar.

Secteur OCDE / CAD : Autre multisecteur.

Brève description du projet : Le projet promeut la protection de la santé de la minorité Dalit dans la région de Chucknagar, en particulier des femmes, et la défense des droits sociaux de ces dernières à risque accru de marginalisation.

Le projet a réalisé : un service de clinique mobile dans les villages ; formation de mise a jour pour les médecins et les infirmières ; démarrage et mise en route de la maternité de l'hôpital de Chucknagar ; formation sur la discrimination sexuelle et les droits des femmes.

Les bénéficiaires sont 200 filles / femmes, 30 sages-femmes traditionnelles et 11 000 villageois de la zone d'intervention.

Personnel employé : 1 expert italien bénévole pour le suivi, 1 coordinateur, 1 médecin de clinique mobile, 1 infirmière, 1 gynécologue obstétricien, 1 infirmière, 1 formateur, 1 chauffeur, 1 cuisinier.

Résultats obtenus en 2017 : 1 service mobile d'assistance de base et prévention sanitaire et éducation dans les villages ruraux ; soins maternels et infantiles améliorés dans la région de Chucknagar ; augmentation de la prise de conscience du droit des femmes et de l'importance de leur rôle social ; 200 filles / femmes assistées au moment de l'accouchement et formées à leurs droits ; 30 sages-femmes traditionnelles régulièrement formées ; 11.000 personnes visitées par la clinique mobile (60% de femmes).

Organisations partenaires : ONG Dalit.

Source de financement : Fondazione Prima Spes Onlus, particuliers.

Liberi dall'oppressione: sostegno educativo ai bambini Dalit in Bangladesh

Luogo dell'intervento: Province di Khulna, Satkhira e Jessore.

Settore OCSE/DAC: Educazione.

Breve descrizione del progetto: Il progetto è volto a migliorare le condizioni socio-economiche della minoranza emarginata Dalit attraverso l'incremento del tasso di alfabetizzazione e la riduzione del tasso di abbandono degli studi, insieme all'aumento della conoscenza dei diritti e della dignità delle donne. Le attività sono: corsi di orientamento per 26 esaminatori di scuola media superiore; realizzazione di seminari e incontri per sensibilizzare sul tema dei diritti umani e dei matrimoni precoci (anche per autorità locali e insegnanti di sostegno).

I beneficiari diretti son: 1.640 persone della comunità Dalit; i beneficiari indiretti sono 3.700 (bambini, insegnanti, genitori, autorità locali).

Personale impiegato: 4 persone del direttivo Dalit, 1 volontario italiano per visite di monitoraggio, 56 persone sul campo (insegnanti, animatori, supervisori).

Risultati conseguiti nel 2017: 1.500 bambini e ragazzi hanno frequentato 19 scuole; riduzione del 4,7% dei matrimoni precoci nei villaggi del progetto; aumento del 70% della partecipazione degli studenti ad attività culturali; 1.500 ragazzi informati sui diritti umani fondamentali, inclusi i diritti delle donne.

Organismi partner: ONG Dalit, Mission Bambini, Ashar Ghan Onlus.

Fonte di finanziamento: Fondazione Mediolanum Onlus.

Libérés de l'oppression: un soutien éducatif pour les enfants Dalits au Bangladesh

Lieu d'intervention : Provinces de Khulna, Satkhira et Jessore.

Secteur OCDE / DAC : Éducation.

Brève description du projet : Le projet vise à améliorer les conditions socio-économiques de la minorité marginalisée Dalit à travers l'augmentation du taux d'alphabétisation et la réduction du taux d'abandon d'études, ainsi qu'en augmentant la connaissance des droits et de la dignité des femmes.

Les activités sont: des cours d'orientation pour 26 examinateurs de lycée, des séminaires et des réunions de sensibilisation à la question des droits de l'homme et des mariages précoces (également pour les autorités locales et les enseignants de soutien).

Les bénéficiaires directs sont : 1.640 personnes de la communauté Dalit; les bénéficiaires indirects sont 3.700 (enfants, enseignants, parents, autorités locales).

Personnel employé : 4 personnes du conseil Dalit, 1 volontaire italien pour les visites de suivi, 56 personnes sur le terrain (enseignants, animateurs, superviseurs).

Résultats obtenus en 2017 : 1.500 enfants et jeunes ont fréquenté 19 écoles ; réduction de 4,7% des mariages précoces dans les villages du projet ; 70% d'augmentation de la participation des étudiants aux activités culturelles ; 1.500 enfants informés sur les droits humains fondamentaux, y compris les droits des femmes.

Organisations partenaires : ONG Dalit, Mission Bambini, Ashar Ghan Onlus.

Source de financement : Fondazione Mediolanum Onlus.

Supporto all'educazione dei bambini Dalit in 15 villaggi nei Distretti di Khulna e Jessore-Bangladesh

Luogo dell'intervento: Distretti di Khulna e Jessore.

Settore OCSE/DAC: Educazione.

Breve descrizione del progetto: Il progetto contribuisce a migliorare le condizioni della minoranza Dalit nei distretti di Khulna e Jessore, aumentando il livello di alfabetizzazione tra le/i ragazze/i e sensibilizzando i loro genitori e le autorità locali su diritti fondamentali e sull'importanza dell'educazione.

Tra le attività: lavori di ristrutturazione di 15 centri educativi; pre-scuola e corsi di alfabetizzazione; formazione insegnanti; attività di dopo-scuola e distribuzione materiali scolastici a bambini di scuole primarie e secondarie; supporto negli studi superiori e incontri di sensibilizzazione sui diritti per genitori ed autorità locali.

I beneficiari diretti sono: 254 bambini e 1.171 ragazze/i della scuola primaria e secondaria; 45 insegnanti, 3.060 genitori e 150 autorità locali. I beneficiari indiretti sono 15.000 persone nei 15 villaggi target.

Personale impiegato: 4 persone del direttivo ONG Dalit, 1 volontario italiano per visite di monitoraggio, circa 40 persone sul campo (insegnanti, animatori, supervisori).

Risultati conseguiti nel 2017: 254 bambine/i ammessi al pre-scuola; 1.171 bambine/i e ragazze/i hanno ottenuto supporto negli studi; circa 2.000 genitori hanno appreso l'importanza dell'educazione; 45 insegnanti regolarmente formati; 150 autorità locali consapevoli del bisogno di ridurre il numero dei matrimoni precoci e la violenza contro le donne.

Organismi partner: ONG locale Dalit.

Fonte di finanziamento: Fondazione Prima Spes Onlus.

Soutien à l'éducation des enfants Dalit dans 15 villages des Districts de Khulna et Jessore-Bangladesh

Lieu d'intervention : Districts de Khulna et Jessore.

Secteur OCDE / DAC : Éducation.

Brève description du projet : Le projet contribue à l'amélioration des conditions de la minorité Dalit dans les districts de Khulna et Jessore, en augmentant le taux d'alphabétisation des jeunes et en sensibilisant leurs parents et les autorités locales sur les droits fondamentaux et l'importance de l'éducation.

Les activités comprennent : la rénovation de 15 centres éducatifs; garderie/maternelle et cours d'alphabétisation; formation des enseignants; activités extrascolaires et distribution de matériel scolaire aux enfants des écoles primaires et secondaires; soutien à l'enseignement supérieur et rencontres de sensibilisation sur les droits pour parents et autorités locales.

Les bénéficiaires directs sont : 254 enfants et 1.171 jeunes de l'école primaire et secondaire; 45 enseignants; 3.060 parents et 150 autorités locales. Les bénéficiaires indirects sont 15.000 personnes dans les 15 villages ciblés.

Personnel employé : 4 personnes de la direction de l'ONG Dalit, 1 volontaire italien pour les visites de suivi, environ 40 personnes sur le terrain (enseignants, animateurs, superviseurs).

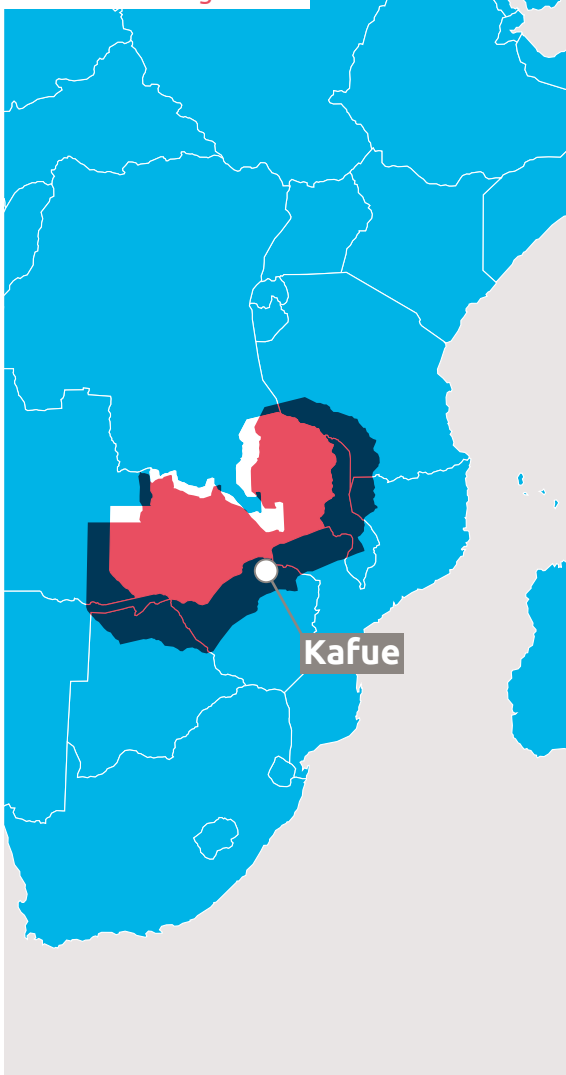
Résultats obtenus en 2017 : 254 enfants admis à l'école maternelle ; 1.171 enfants et filles ont bénéficié d'un soutien dans leurs études; environ 2.000 parents ont appris l'importance de l'éducation ; 45 enseignants régulièrement formés ; 150 autorités locales conscientes de la nécessité de réduire le nombre de mariages précoces et de violences contre les femmes.

Organisations partenaires : ONG Dalit.

Source de financement : Fondazione Prima Spes Onlus.

Ecuador e Zambia

L'Associazione COE continua a sostenere, nel settore dell'educazione, la **Malundu Primary and Secondary School (Zambia)**, gestita dall'Istituto delle suore di Carità di Maria Bambina e, nel settore sanitario, **l'Hospital Indigena Atocha (Ecuador)**, gestito da due soci, che offre assistenza sanitaria alla popolazione della Provincia di Tungurahua.



Équateur et Zambia

L'Associazione COE continue a soutenir, dans le secteur de l'éducation, la **Malundu Primary and Secondary School (Zombie)** gérée par l'Institut des Soeurs de la Charité de Maria Bambina, et, dans le secteur de la Santé **l'Hospital Indigena Atocha (Équateur)**, géré par deux associés, qui fournit les soins de santé à la population de la Province de Tungurahua.



PARTNER PARTENAIRE

AOI - Associazione delle Organizzazioni Italiane di Cooperazione e Solidarietà Internazionale	Centre Sportif Italien (CSI)	Dalit NGO
Africa e Affari	Centre Wallonie Bruxelles	Dedalus S.p.a
Africa Rivista	Centre de Santé Dream (Comunità di Sant'Egidio)	Diaconia Valdese
African Artist's Foundation	Centre de Santé Raffa	Diocèse de Bafoussam
Akwaba Restaurant	Centre d'Animation Socio-Culturel (CENASC)	Diocèse de Mbalmayo
Ambasciata d'Italia a Kinshasa	Centro di Ateneo per la solidarietà internazionale - CeSi	Diocèse d'Isiro-Niangara
Ambasciata d'Italia a Yaoundé	Centro Ledha	Division Provinciale de Santé du Haut-Uélé
Ambassade de l'Ordre Souverain de Malte	Centro Maya Servicio Integral	Division Provinciale de Santé du Kasai Central
Ambassade du Canada à Kinshasa	Cha Tea Atelier	Edizioni Terra Santa
Archidiocèse de Douala	CineWanted	FOCSIV - Federazione Organismi Cristiani Servizio Internazionale Volontario
Archidiocèse de Garoua	Cinema Palestrina	Fondazione Cineteca Italiana
Archidiocèse de Yaoundé	Cinemafrica	Fondazione Giangiacomo Feltrinelli
Archidiocèse de Kananga	Civica scuola di cinema Luchino Visconti	Fondazione ISMU
Archidiocèse de Kinshasa	CoLomba - Cooperazione Lombardia	Fondazione Migrantes
Arcidiocesi di Milano	Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli	Fondazione Missio
Ashar Ghan Onlus	Commission Nationales des Droits de l'Homme et des Libertés du Cameroun	Fondazione Sodalitas
Association 09 Cameroun	Complexe scolaire Sainte Famille de Kinshasa	Fondazione Waybi
Association CARE	Comune di Azzate	Football Club Internazionale di Milano
Association FIDESCO, France	Comune di Barzio	Galleria Melesi
Association Foyer Saint Paul	Comune di Cremona	Grand Séminaire Jean Paul 1er
Associazione "Ascolta e Vivi" (AEVO)	Comune di Esino Lario	Hôpital St Joseph
Associazione Ala Milano Onlus	Comune di Lecco	IC Oriani Mazzini
Associazione Les Cultures	Comune di Mantova	Ibis Edizioni
Associazione Naga	Comune di Milano	Inspection Principal d'Enseignement Primaire et Secondaire de la RDC
Associazione Protea	Comune di Pavia	Institut Français "Halle de la Gombe"
Auditorium San Fedele	Comunità Montana di Valsassina, Valvarrone e Val d'Esino	Institut National de Préparation Professionnelle (INPP)
Bellavite Editore	Comunità di Sant'Egidio	In un altro mondo 8xmille
BookCity Milano	CONCORD Italia	Istituto Auxologico Italiano - IRCCS
Bureau Central de Zone de Santé de Dibaya	Consorzio Consolida	Jeunesse et Futur
Bureau Central de Zone de Santé de Rungu	Consorzio Sociale Light	Kids Book Festival Monza
CONCORD Italia - Confederazione ONG europee per l'aiuto e lo sviluppo	Cooperativa Lotta contro l'emarginazione Onlus	LABA Brescia
Caritas-Développement Kananga	Coordination Provinciale Lèpre et Tuberculose du Haut-Uélé	LagosPhoto Festival
Carozzi Formaggi Srl	Coordination des Ecoles Conventionnées Catholiques	Leggermente Lecco
Casello Ovest di Porta Venezia - Casa del pane	Cordaid	La Libreria Volante
Central de Distribution Kananga (CDK)		Lonely Planet
		Longtake

L'Avete Fatto a Me	Musement	Sentieri selvaggi
Magia Verde Onlus	Nonciature apostolique du la Saint-Siège (Vatican) à Kinshasa	SoLeVol - Centro di Servizio per il Volontariato della provincia di Lecco
Marie Claire	Organisation Mondial de la Santé (OMS)	Soins de Santé Primaires en Milieu Rural (SANRU)
Milanoetnotv	Osservatorio Diritti	Sœurs Immaculées de Marie de Kananga (CIMK)
Ministère de la Jeunesse et de l'Education Civique du Cameroun	Parolario Como	Telefono Donna Onlus
Ministère de la Justice du Cameroun	Porta Venezia Social District	Tenute Montelio
Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural du Cameroun	Prefettura di Lecco	Terziario Donna Lecco
Ministère de l'Education de Base du Cameroun	Programme Elargi de Vaccination (PEV)	Tsingtao
Ministère de l'Enseignement Primaire, Secondaire et Professionnel de la RDC	Programme de Promotion des Soins pour la Santé Primaire (PPSSP)	UNAR
Ministère des Arts et de la Culture du Cameroun	Pédiatrie de Kimbondo	Unicef
Ministère des Enseignements Secondaires du Cameroun	Rainews24	Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
Ministères de la Santé du Cameroun	Regione Lombardia	Università Statale di Milano
Mission Bambini	Réseau des Educateurs des Enfants et Jeunes de la Rue (REEJER)	Université Loyola du Congo
	Salésiens de Don Bosco	Université de Grenoble
	Scuola Mohole	Viaggi e Miraggi
		Waxmax
		Wouter WaxPrint

COFINANZIATORI COFINANCEURS

Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS)	Fondazione ACRA	Lenovo
AMBROPLAST Srl	Fondazione Comunitaria del lecchese Onlus	Magia Verde Onlus
Arcidiocesi di Milano	Fondazione Arnone Bellavite Pellegrini	Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI)
Association 09 Cameroun	Fondazione CUMSE	Ministère des Enseignements Secondaires du Cameroun
Associazione ABC Mondo	Fondazione EDU	Molteni Informatica
Associazione "Ascolta e Vivi" (AEVO)	Fondazione ISMU	Polis srl
Associazione Razzismo Brutta Storia	Fondazione Lambriana	Prefettura di Lecco
Bayres Srl	Fondazione Prima Spes Onlus	SIAE
Burigozzo Settima S.r.l. – Socio Unico	Fondazione Mediolanum Onlus	Solvay
Cinit - Cineforum Italiano	Football Club Internazionale di Milano	Unicef
Comune di Milano	Gamenet Group SpA	Unione Commercianti
Conferenza Episcopale Italiana (CEI)	G.I.M. di Germignaga	Viaggi e Miraggi
Dedalus S.p.a	Gruppo missionario S.S. Martiri Anauniani di Legnano	Zooppa
Duomo viaggi	Guarniflon SPA	Unione Europea / Union Européenne
Ethiopian Airlines	Handicap e Sviluppo	Comunità cittadine italiane / Communautés Citoyennes italiennes
FAMI - Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione	Institut Français Milan	Privati / Particuliers et organismes privés
Flurseals	Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano	Scuole italiane / Ecoles italiennes
	L'Avete fatto a me	

Volunteering e Adozioni

Volunteering et Parrainages



Sostegno a distanza

Con l'impegno in questo ambito si sostengono singoli studenti e intere classi in Bangladesh, Camerun e R.D. Congo, promuovendo anche la conoscenza delle realtà di questi paesi attraverso attività di sensibilizzazione in Italia.

Servizio Civile 2017

Nel 2017 sono stati 34 i volontari in Servizio Civile, in particolare 14 che hanno terminato il loro servizio nel 2017 e 20 che hanno cominciato nel 2017 e concluderanno nel 2018. Le sedi che hanno beneficiato della presenza dei volontari sono state Milano, Barzio e Saronno (Italia), San Juan La Laguna (Guatemala), Douala, Yaoundé, Mbalmayo con la novità della sede di Bafoussam nell'annualità 2017/18 (Camerun).

L'obiettivo principale di questa iniziativa è promuovere la cittadinanza attiva e lo spirito di servizio nei giovani tra i 18 e i 29 anni, che per 12 mesi sono impegnati in attività di cooperazione internazionale o progetti interculturali in Italia. Prima dell'avvio dell'esperienza i volontari vengono adeguatamente formati e sono poi monitorati durante tutto l'anno. L'iniziativa è promossa attraverso la FOCSIV grazie al finanziamento del Dipartimento della Gioventù e del Servizio Civile Nazionale.

Parrainage humanitaire d'enfants

Notre engagement dans ce secteur se traduit par le soutien économique de classes entières et le parrainage d'étudiants, individuellement au Bangladesh, au Cameroun et en R.D. du Congo, et par la promotion d'une connaissance des réalités de ces pays au travers d'activités de sensibilisation en Italie.

Service Civil 2017

En 2017, 34 volontaires étaient en Service Civil, en particulier 14 qui ont fini leur service en 2017 et 20 qui ont commencé en 2017 et vont terminer en 2018. Les lieux qui ont bénéficié de la présence de ces volontaires étaient Milan, Barzio et Saronno (Italie), San Juan La Laguna (Guatemala), Douala, Yaoundé, Mbalmayo, et le nouveau siège de Bafoussam en 2017/8, au Cameroun. L'objectif principal de cette initiative est de promouvoir un esprit de citoyenneté active et de service chez les jeunes entre 18 et 29 ans, qui pour 12 mois sont engagés dans des projets de coopération internationale ou des activités interculturelles en Italie. Avant le début de l'expérience, les volontaires sont correctement formés et sont ensuite suivis tout au long de l'année. L'initiative est promue à travers la FOCSIV grâce au financement du Dipartimento della Gioventù e del Servizio Civile Nazionale.

Charity Work Program

Il COE è stato partner del Centro di Ateneo per la Solidarietà Internazionale (CESI) dell'Università Cattolica di Milano nell'iniziativa Charity Work Program 2017. Due ragazze selezionate tra gli studenti di Scienze Politiche hanno vissuto un'esperienza formativa di circa 45 giorni collaborando attivamente all'interno del CPS di Mbalmayo.

In un altro mondo

Un progetto dedicato a ragazzi e ragazze tra i 20 e i 30 anni che vogliono vivere un mese da volontari in alcune realtà all'estero sostenute dai fondi dell'8xmille alla Chiesa Cattolica. Un ragazzo ha vissuto per un mese un'esperienza di solidarietà e condivisione in Camerun.

Viaggio estivo in Camerun

Un gruppo di 9 viaggiatrici ha potuto vedere un'altra immagine dell'Africa passando 12 giorni in Camerun con il COE in un viaggio di turismo responsabile, accompagnato da una tour leader italiana e da una guida locale.

Charity work program

Le COE a été partenaire du Centro di Ateneo per la Solidarietà Internazionale (CESI) de l'Università Cattolica di Milano dans l'initiative Charity Work Programme 2017. Deux filles ont été sélectionnées parmi les étudiants en science politique et ont vécu une expérience de formation d'environ 45 jours en collaboration avec le CPS de Mbalmayo.

Dans un autre monde

Un projet, avec le soutien des fonds 8xmille de l'église catholique, dédié aux jeunes de 20 à 30 ans qui veulent vivre un mois comme bénévole à l'étranger. Un garçon a vécu une expérience d'un mois de solidarité et de partage au Cameroun.

Voyage d'été au Cameroun

Un groupe de 9 voyageurs a pu avoir une autre image de l'Afrique en passant 12 jours au Cameroun avec le COE lors d'un voyage touristique responsable, accompagné par un tour leader Italien et par un guide local.

COSA PUOI FARE TU / VOLONTARIATO

CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE / VOLONTARIAT

in Italia:

- Campagne, eventi di sensibilizzazione e di raccolta fondi
- Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina e rassegne di cinema
- attività di educazione alla cittadinanza globale
- collaborazione allo studio e promozione di attività e progetti nelle sedi COE di Barzio e Milano
- animazione interculturale
- Servizio Civile Nazionale (18-29 anni)

all'Estero:

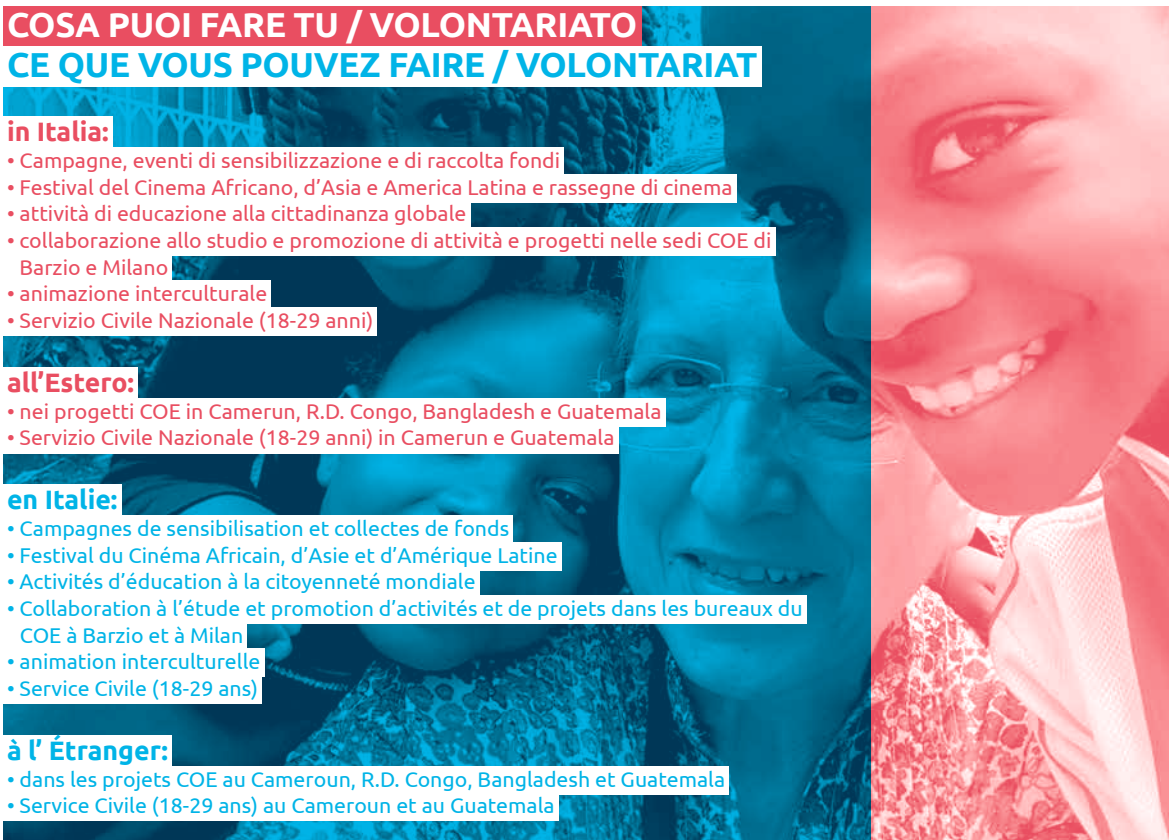
- nei progetti COE in Camerun, R.D. Congo, Bangladesh e Guatemala
- Servizio Civile Nazionale (18-29 anni) in Camerun e Guatemala

en Italie:

- Campagnes de sensibilisation et collectes de fonds
- Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine
- Activités d'éducation à la citoyenneté mondiale
- Collaboration à l'étude et promotion d'activités et de projets dans les bureaux du COE à Barzio et à Milan
- animation interculturelle
- Service Civile (18-29 ans)

à l'Étranger:

- dans les projets COE au Cameroun, R.D. Congo, Bangladesh et Guatemala
- Service Civile (18-29 ans) au Cameroun et au Guatemala



Comunicazione e Fundraising

CAMPAGNE

- Abbiamo RISO per una cosa seria - FOCSIV
- Campagna #Back2School / Tutti a Scuola! con il concerto degli Shiver Folk (Indie-Folk Band, Lecco)
- Campagna Natale - Il Regalo più bello è aiutare gli altri in collaborazione con Carozzi Valsassina; si ricorda in modo particolare il mercatino natalizio a Saronno.

MEDIA

- Ufficio Stampa del Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina in collaborazione con Studio Sottocorno (Milano)
- Ufficio Stampa COE con i media della provincia di Lecco, della Lombardia e le agenzie della stampa cattolica.

PUBBLICAZIONI

- COE Centro Orientamento Educativo - Notiziario semestrale dell'Associazione COE
- Catalogo e programma del 27° Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina a cura di Alessandra Speciale, Annamaria Gallone, Alice Arecco (COE, Milano, 2017)
- Bilancio Sociale 2016
- Dino Ticli con le illustrazioni di Gianni Cella, "E tu chi sei? L'Okapi", Bellavite Editore, 2017
- Materiali di informazione e promozione delle attività e delle iniziative del COE.

Communication et Fundraising

CAMPAGNES

- "Nous avons ri(z) pour une chose sérieuse" - FOCSIV
- Campagne #Back2School/ Tous à l'école! avec le concert des Shiver Folk (Groupe Indie-Folk, Lecco)
- Campagne Noël – « Le cadeau plus beau est aider les autres », en collaboration avec Carozzi Valsassina ; en particulier le marché solidaire de Noël à Saronno.

RAPPORT AVEC LES MÉDIAS

- Bureau de Presse du Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine en collaboration avec Studio Sottocorno de Milan
- Bureau de Presse COE avec la presse et les médias de Lecco et Province, de la Lombardie et des agences de presse catholiques.

PUBLICATIONS

- COE Centre d'Orientation Educative : Bulletin Semestriel de l'Association
- Catalogue et Programme du 27ème Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine par Alessandra Spéciale, Annamaria Gallone, Alice Arecco (COE, Milan, 2017)
- Bilan Social 2016
- Dino Ticli avec les illustrations de Gianni Cella, E tu chi sei? L'Okapi, Bellavite Editore, 2017
- Matériels d'information et promotion des activités et des initiatives du COE.

RISULTATI

- 6** aziende donatrici coinvolte per Campagna Natale 2017 - Il Regalo più bello è aiutare gli altri R.D. Congo / III edizione
- 900** confezioni di formaggi distribuite, 2 aziende coinvolte, 6 banchetti vendita nelle provincie di Lecco, Milano, Sondrio e Varese per Campagna Dono Solidale 2016 in collaborazione con Carozzi Valsassina
- 17** piazze della Lombardia coinvolte per la campagna "Abbiamo RISO per una cosa seria" con 1.500 kg di riso venduti e 43 volontari, di cui 3 richiedenti asilo e 10 adolescenti coinvolti
- 3.000+** persone raggiunte dalle iniziative di fundraising
- 5** pubblicazioni realizzate
- 15.000** copie realizzate del programma del 27° Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina
- 600** copie realizzate del catalogo del 27° Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina
- 750** copie stampate del Bilancio Sociale 2016
- 2** numeri del giornalino del COE pubblicati
- 2.400** copie stampate per ogni numero del giornalino
- 1** versione digitale di ogni numero del giornalino disponibile online
- 1** versione digitale del Bilancio sociale 2015 disponibile online
- 13.103** utenti e 20.753 sessioni e 54.346 visualizzazioni del sito del COE in un anno
- 26.769** utenti, 40.766 sessioni e 125.452 visualizzazioni del sito del Festival in un anno.

RÉSULTATS

- entreprises donatrices impliquées dans la Campagne Noël 2017 – « Le cadeau plus beau est aider les autres », RD du Congo/III édition
- confections de fromages vendues, 2 entreprises impliquées, 6 banquets organisés dans les provinces de Lecco, Milan, Sondrio et Varese pour la Campagne Don Solidaire 2017 en collaboration avec Carozzi Valsassina
- places publiques de la Lombardie impliquées dans la Campagne « Nous avons ri(z) pour une chose sérieuse » avec la vente de 1.500 kg de riz par 43 volontaires dont 3 réfugiés demandeurs d'asile et 10 adolescents
- personnes contactées dans les initiatives de fundraising
- publications réalisées
- exemplaires du programme du 27e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine
- exemplaires du catalogues du 27e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine
- exemplaires du Bilan Social 2016
- numéros du bulletin du COE
- exemplaires de chaque numéro du bulletin
- version digitale de chaque numéro du bulletin disponible online
- version digitale du Bilan social 2016 disponible online
- usagers, 20.753 sessions et 54.356 visualisations du site du COE en un an
- usagers, 40.766 sessions et 125.452 visualisations du site du Festival en un an.

WEB E SOCIAL

www.coeweb.org

Facebook

COE - Associazione Centro Orientamento Educativo

Twitter

AssociazioneCOE

Italia Italie

Festival Cinema Africano, d'Asia e America Latina

Milano

www.festivalcinemaafricano.org

Camerun Cameroun

CAM ON! Promuovere arte e cultura: capacity building, impresa sociale ed istruzione in Camerun

www.progettocamon.it

LABA Douala | Libre Académie des Beaux-arts

www.labadouala.com

Musei di Bandjoun e Baham (Ovest Camerun), di Babungo e Mankon (Nord-Ovest Camerun)

www.museumcam.org

Hôpital Saint Luc

Mbalmayo

www.hopitalsaintluc.com

Bangladesh Bangladesh

DALIT

Khulna

www.dalitbd.org

Guatemala Guatemala

Alma de Colores

San Juan La Laguna

www.almadecolores.org

Fondazione COE Fondation COE

Catalogo COEmedia Distribuzione Cinema

www.coefilm.org

Museo della Ceramica Giuseppe Gianetti

Saronno

www.museogianetti.it

"La Benedicta" - Casa per ferie

Santa Caterina Valfurva

www.labenedicta.it

Albergo Ristorante Rosa delle Alpi

Esino Lario

www.rosadellealpi.it

Associazioni Socie COE

Associations Associées COE

Associazione Elikya (Coro)

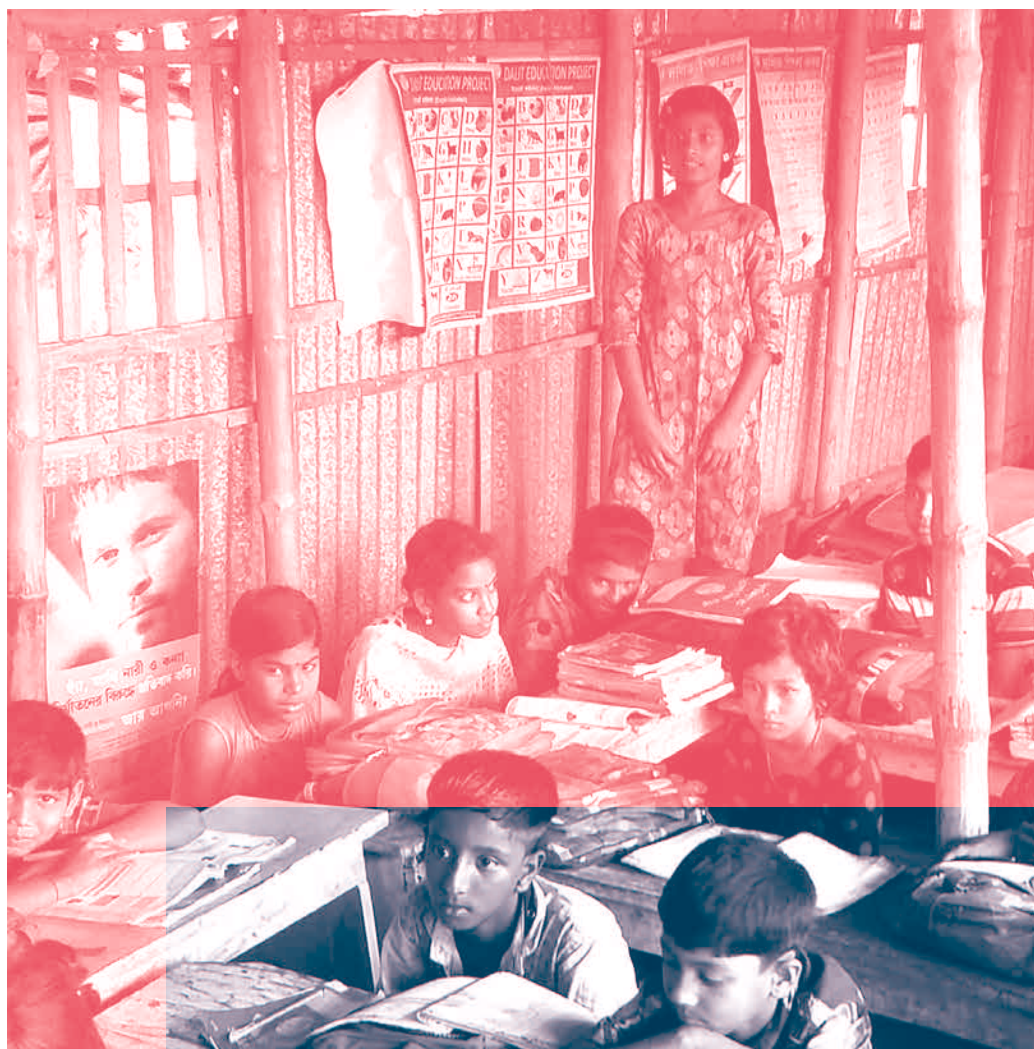
www.elikya.it

Madala ONLUS

Volontari per il Sud del Mondo

www.madalaonlus.it



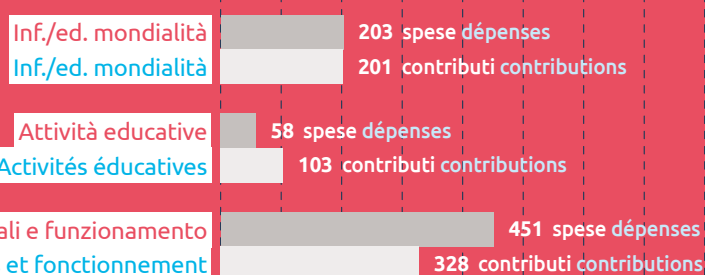


I nostri numeri di bilancio

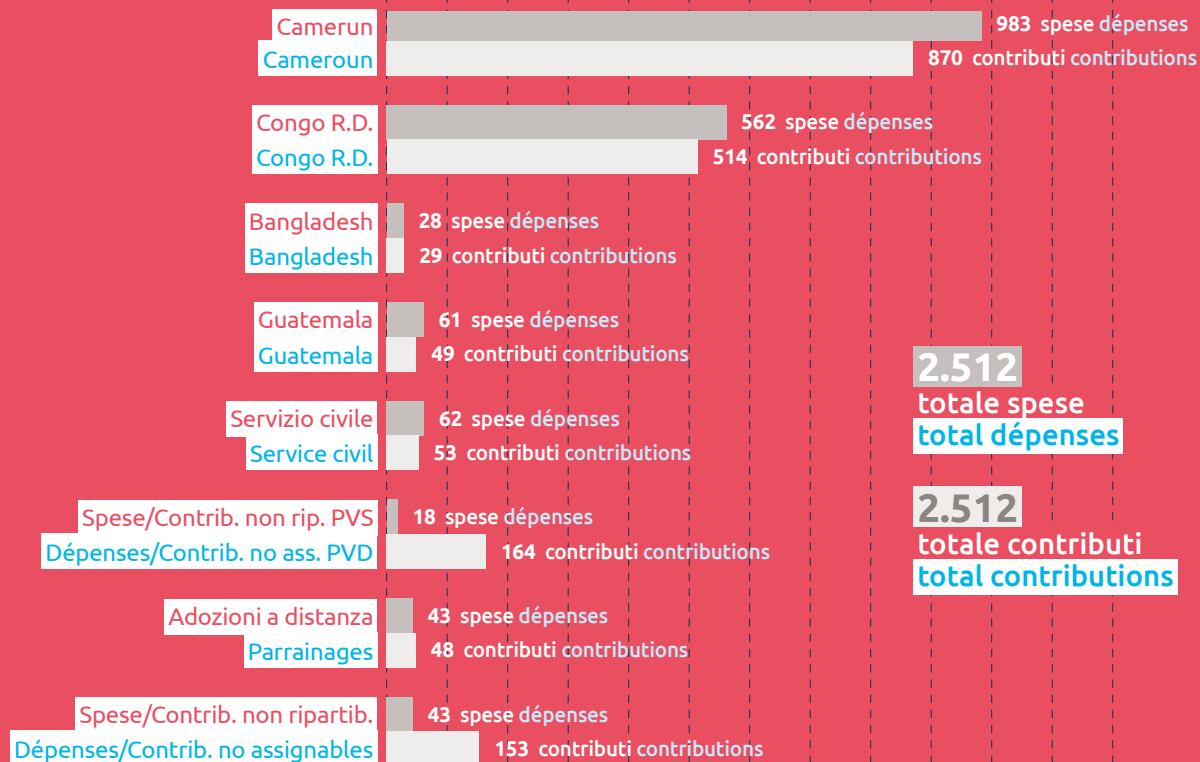
SPESE E CONTRIBUTI DÉPENSES ET CONTRIBUTIONS

Dati in migliaia di €
Données en milliers de €

Attività in Italia Activités en Italie



Attività all'estero Activités à l'étranger



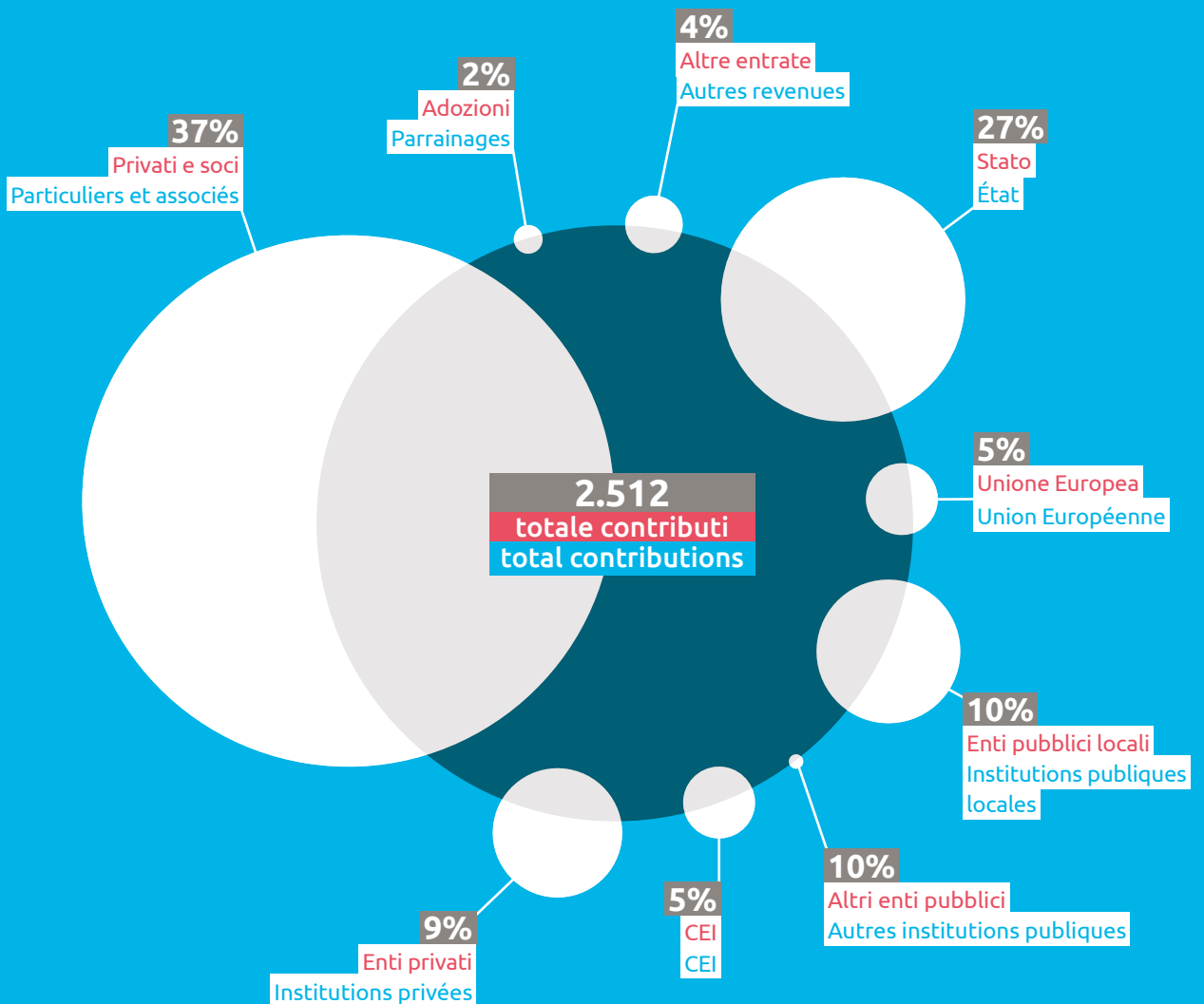
Données budgetaires

CONTRIBUTI CONTRIBUTIONS

Dati in migliaia di €
Données en milliers de €

665	Stato État
132	U. E. U. E.
260	Enti pubblici locali Institutions publiques locales
30	Altri enti pubblici Autres institutions publiques
132	C. E. I. C. E. I.
219	Enti privati Institutions privées
931	Privati e soci Privés et associés
53	Adozioni Adoptions
90	Altre entrate Autres revenus

2.512 **Totale contributi** Total contributions



BILANCIO DI ESERCIZIO 2017

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (Lc)

BILANCIO D'ESERCIZIO 2017 STATO PATRIMONIALE

ATTIVITA'	2017	2016	DIFF.	PASSIVITA'	2017	2016	DIFF.
1. DISPONIBILITA' FINANZIARIE				6. CREDITORI			
1.1 Cassa	8.561,90	3.517,41	5.044,49	6.1 Fornitori e creditori diversi	44.235,12	28.306,72	15.928,40
1.2 Banche	698.487,96	483.317,17	215.170,79	6.2 Debiti verso Erario	9.984,25	7.147,73	2.836,52
1.3 C/C Postale	25.648,37	28.447,80	- 2.799,43	6.3 Debiti verso Inps/Inail/Enfi bilat	14.956,59	10.628,68	4.327,91
1.4 Titoli in deposito disponibile	1.591.736,35	1.676.537,99	- 84.801,64	6.4 Debiti verso Enfi sostenitori	90.000,00	190.000,00	- 90.000,00
	2.324.434,58	2.191.820,37	132.614,21		199.175,96	226.083,13	- 66.907,17
2. RATEI E RISCONTI				7. RATEI E RISCONTI			
2.1 Ratei attivi su contrib. a progetti	24.864,00	51.538,00	- 26.674,00	7.1 Risconti passivi su contrib. a progetti	1.868.524,00	1.816.603,00	51.921,00
	24.864,00	51.538,00	- 26.674,00		1.868.524,00	1.816.603,00	51.921,00
3. CREDITI DIVERSI				8. ACCANTONAMENTI			
3.1 Contributi da ricevere su progetti	42.750,00	67.500,00	- 24.750,00	8.1 Fondo TFR personale dipendente	136.334,85	125.458,78	12.876,07
3.2 Debiti diversi	101.559,63	233.488,36	- 131.928,73	8.2 Fondo rischi su progetti	195.000,00	195.000,00	-
3.3 Crediti verso Enti sostenitori	50.000,00	50.000,00	-	8.3 Fondo spese future per progetti	359.000,00	344.000,00	15.000,00
3.4 Depositi cauzionali	4.889,24	-	4.889,24	8.4 Fondo svalutaz. titoli	226.424,00	226.424,00	-
	198.998,87	350.988,36	- 161.989,49		816.758,85	890.882,78	- 72.876,07
4. IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI				9. FONDI AMMORTAMENTO			
4.1 Autoveicoli	23.900,00	23.900,00	-	9.1 Fondo ammortamento autoveicoli	23.900,00	23.900,00	-
4.2 Attrezzature informatiche audiov.	4.668,88	4.120,97	547,91	9.2 Fondo ammort. attrezz. informatica/audiov.	4.135,94	3.754,98	380,96
4.3 Mobili e arredi	2.928,00	2.928,00	-	9.3 Fondo ammort. mobili e arredi	585,60	292,80	292,80
4.4 Attrezzature diverse	13.984,16	9.960,56	4.123,60	9.4 Fondo ammort. attrezz. diverse	8.946,47	7.870,74	1.075,73
4.5 Immobili non strumentali	100.593,00	100.593,00	-		37.568,01	35.818,52	1.749,49
	146.074,04	141.492,63	4.671,51				
5. IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE				10. PATRIMONIO ASSOCIATIVO			
5.1 Titoli a cauzione	468.280,41	412.055,63	56.224,78	10.1 Fondo di dotazione	178.427,46	178.348,91	78,55
	468.280,41	412.055,63	56.224,78	10.2 Avanzo di gestione es. 2017	197,62	78,55	119,07
					178.625,08	178.427,46	197,62
TOTALE	3.162.651,90	3.147.814,69	14.837,01	TOTALE	3.162.651,90	3.147.814,69	14.837,01

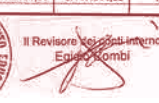
Barzio, 29 aprile 2018

BL 2017

La Presidente
Ross Scandella



Il Revisore dei conti interno
Egidio Tombi



ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (Lc)

BILANCIO D'ESERCIZIO 2017 CONTO DI GESTIONE

SPESSE E ONERI	2017	2016	DIFF.	CONTRIBUTI E PROVENTI	2017	2016	DIFF.
1. PROGRAMMI ALL'ESTERO				7. PROGRAMMI ALL'ESTERO			
1.1 Spese progetti Camerun	862.757,71	528.222,06	454.535,65	7.1 Contributi progetti Camerun	870.243,86	473.268,35	396.975,54
1.2 Spese Festival Cinema Africano	862.027,14	366.751,07	205.276,07	7.2 Contributi progetti Congo	513.910,21	255.252,33	258.657,88
1.3 Spese progetti Bangladesh	28.017,97	51.057,06	- 23.039,09	7.3 Contributi progetti Bangladesh	28.628,19	55.965,00	- 27.336,81
1.4 Spese progetti Guatemala	51.553,78	53.015,03	- 1.461,25	7.4 Contributi progetti Guatemala	48.566,33	53.322,11	- 4.755,78
1.5 Spese altri paesi e Servizio Civile	82.150,64	57.719,67	4.430,97	7.5 Contributi pr. altri paesi e Servizio Civile	52.851,36	91.043,14	- 38.221,78
1.6 Spese diverse sostegno attività Pvg	17.634,88	22.049,42	- 4.414,54	7.6 Contributi diversi sostegno attività	164.328,00	168.451,41	- 4.123,41
1.7 Adozioni a distanza (Irvi)	42.625,50	43.705,10	- 1.079,60	7.7 Adozioni a distanza	47.954,84	49.165,46	- 1.210,62
	1.794.787,82	1.112.846,43	684.228,79		1.726.372,82	1.148.467,80	579.905,02
2. ATTIVITA' INFORMAZ.EDUC.SVILUPPO				8. ATTIVITA' INFORMAZ.EDUC.SVILUPPO			
2.1 Spese Festival Cinema Africano	146.503,17	126.235,71	21.267,46	8.1 Contributi Festival Cinema Africano	147.503,80	130.475,30	17.028,50
2.2 Spese per altre iniziative InfoEas	56.411,77	86.623,64	- 30.211,87	8.2 Contributi per altre iniziative InfoEas	64.380,16	82.313,01	- 27.932,85
	202.914,94	211.859,35	- 8.944,41		201.883,96	212.788,31	- 10.904,35
3. ATTIVITA' EDUCATIVE E COMUNITARIE				9. ATTIVITA' EDUCATIVE E COMUNITARIE			
3.1 Scuole e altre attività formative	10.722,48	9.433,84	1.288,64	9.1 Scuole e altre attività formative	48.204,00	46.490,27	1.713,73
3.2 Ospitalità studenti esteri	34.914,41	23.138,32	11.776,09	9.2 Ospitalità studenti esteri	44.445,00	24.480,00	19.965,00
3.3 Aiuti sociali e missionari	12.624,45	3.700,00	8.924,45	9.3 Aiuti sociali e missionari	10.671,45	3.000,00	7.671,45
	58.261,34	36.272,16	21.989,18		103.320,45	73.970,27	29.350,18
4. SPESE GENERALI E DI FUNZIONAMENTO				10. CONTRIBUTI DI FUNZIONAMENTO			
4.1 Personale dipendente e collaboratori	273.506,19	219.261,49	54.644,70	10.1 Contributi Enti pubblici	187.032,58	183.735,50	3.297,08
4.2 Compensi professionali	12.677,85	13.118,71	- 440,86	10.2 Contributi Enti e sostenitori privati	48.190,00	78.894,43	- 30.704,43
4.3 Acquisto viveri, materiali e servizi	39.826,27	43.882,24	- 4.056,97	10.3 Contributi istituzionali privati	90.000,00	-	90.000,00
4.4 Gestione stabili, riscaldam. luce e acqua	69.424,41	81.887,93	- 12.463,52	10.4 Altri proventi di gestione	3.071,45	-	3.071,45
4.5 Spese viaggio, carburante/uso automezzi	10.929,88	11.702,37	- 772,49		328.294,04	262.629,93	65.664,11
4.6 Spese telefoniche e postali	8.422,78	7.849,41	573,37				
4.7 Quote associative	7.707,00	8.274,00	- 567,00				
4.8 Altre spese generali e diverse	28.139,03	30.807,88	- 2.668,85	11. CONTRIBUTO 5 x 1000 DELLO STATO	37.107,07	38.346,60	- 1.239,53
	450.732,41	394.583,23	56.149,18				
5. ALTRI ONERI DI GESTIONE				12. ALTRI PROVENTI DI GESTIONE			
5.1 Ammortamenti d'esercizio	1.749,49	1.727,08	22,41	12.1 Interessi attivi	38.822,03	40.610,00	- 1.787,97
5.2 Accantonamento a Fondo svalutaz. titoli	-	6.511,00	- 6.511,00	12.2 Plusvalenze su titoli	44.493,16	18.273,26	26.219,90
5.3 Minusvalenze su titoli	17.731,30	6.421,65	10.709,65		83.315,19	88.883,26	- 5.568,07
5.4 Perdite su crediti e contributi	2.171,00	2.976,81	- 805,81				
	21.651,79	17.746,54	3.905,25	13. PROVENTI STRAORDINARI			
6. SPESE STRAORDINARIE				13.1 Biglietti Loteria Sagra delle Sagre 2017	31.501,00	-	31.501,00
6.1 Spese Loteria Sagra delle Sagre 2017	6.869,21	-	6.869,21				
6.2 Accantonamento a F.do spese progetti	15.000,00	30.000,00	- 15.000,00				
	21.869,21	30.000,00	- 8.130,79				
TOTALE SPESE E ONERI	2.511.596,91	1.783.001,71	718.585,20	TOTALE CONTRIBUTI E PROVENTI	2.511.794,53	1.793.080,26	718.714,27
AVANZO DI GESTIONE ES. 2017	187,62	78,55	119,07	TOTALE A PAREGGIO	2.511.794,53	1.793.080,26	718.714,27
TOTALE A PAREGGIO	2.511.784,53	1.783.080,26	718.714,27				
PRESTAZIONI E FORNITURE GRATUITE	7.211,50	13.885,04	- 6.673,54	PRESTAZIONI E FORNITURE GRATUITE	7.211,50	13.885,04	- 6.673,54

Barzio, 29 aprile 2018

BL 2017

La Presidente
Ross Scandella



Il Revisore dei conti interno
Egidio Tombi



BILAN D'EXERCICE 2017

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23616 BARZIO (Lc)

BILAN D'EXERCICE 2017
ETAT PATRIMONIAL

ACTIF	2017	2016	DIFF.	PASSIF	2017	2016	DIFF.
1. DISPONIBILITES FINANCIERES				CREANCIERS			
1.1 Caisse	8.561,90	3.517,41	5.044,49	6.1 Fournisseurs et créanciers divers	44.235,12	28.336,72	15.998,40
1.2 Banques	686.487,96	483.317,17	215.170,79	6.2 Dettes envers le Trésor public	9.994,25	7.147,73	2.846,52
1.3 C/C Postal	25.648,37	28.447,80	2.799,43	6.3 Dettes envers Imp/Inaf	14.660,59	10.628,68	4.031,91
1.4 Titres en dépôt disponibles	1.991.736,35	1.676.537,00	315.199,35	6.4 Dettes envers organismes bienfaiteurs	90.000,00	180.000,00	- 90.000,00
	2.324.434,58	2.191.820,37	132.614,21		159.175,96	226.083,13	- 66.907,17
2. PAYEMENTS ET REESCOMPTES				7. PAYEMENTS ET REESCOMPTES			
2.1 Paiements sur contributions des projets	24.864,00	51.536,00	- 26.672,00	7.1 Reescomptes passifs sur contributions aux projets	1.869.524,00	1.816.033,00	51.921,00
	24.864,00	51.536,00	- 26.672,00		1.869.524,00	1.816.033,00	51.921,00
3. CREDITS DIVERS				8. RESERVES			
3.1 Contributions à recevoir sur projets	42.750,00	67.500,00	- 24.750,00	8.1 Fonds TFR personnel employé	130.334,85	125.458,78	12.876,07
3.2 Débiteurs divers	101.559,83	233.436,36	- 131.876,53	8.2 Fonds risqués sur les projets	195.000,00	195.000,00	-
3.3 Crédits envers Organismes bienfaiteurs	50.000,00	50.000,00	-	8.3 Fonds dépensés à venir sur les projets	350.000,00	344.000,00	15.000,00
3.4 Dépôts à caution	4.689,24	-	4.689,24	8.4 Fonds dévaluation des titres	526.424,00	226.434,00	300.000,00
	199.999,07	350.936,36	- 151.999,49		918.758,85	890.882,78	27.876,07
4. IMMOBILISATIONS MATERIELLES				9. FONDS D'AMORTISSEMENT			
4.1 Véhicules	23.900,00	23.900,00	-	9.1 Fonds amortissement - véhicules	23.900,00	23.900,00	-
4.2 Equipements informatiques et audiovisuels	4.663,88	4.120,87	542,91	9.2 Fonds amort. équipement inform/audiov.	4.135,94	3.734,98	360,96
4.3 Meublier	2.926,00	2.926,00	-	9.3 Fonds amort. mobilier	565,60	292,60	273,00
4.3 Equipements divers	13.964,16	9.800,56	4.123,60	9.3 Fonds amort. équipement divers	8.948,47	7.870,74	1.075,73
4.4 Immobiliers non instrumentaux	100.503,00	100.503,00	-		37.568,01	35.818,52	1.749,49
	146.874,94	141.402,53	4.671,91				
5. IMMOBILISATIONS FINANCIERES				10. PATRIMOINE ASSOCIATIF			
5.1 Titres à caution	468.260,41	412.055,63	56.204,78	10.1 Fonds de dotation	178.427,46	178.348,91	78,55
	468.260,41	412.055,63	56.204,78	10.2 Reste de gestion exercice 2016	197,62	73,55	119,07
					178.625,08	178.422,46	197,62
TOTAL	3.162.651,90	3.147.814,89	14.837,01	TOTAL	3.162.651,90	3.147.814,89	14.837,01

Barzio, le 29 avril 2018

Le Président
Rosa Scandella

Le Réviseur interne
Egido Corbi

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23616 BARZIO (Lc)

BILAN D'EXERCICE 2017
COMPTE DE GESTION

DEPENSES ET CHARGES	2017	2016	DIFF.	CONTRIBUTIONS ET RECETTES	2017	2016	DIFF.
1. PROGRAMMES A L'EXTERIEUR				7. PROGRAMMES A L'EXTERIEUR			
1.1 Dépenses projets Cameroun	682.757,71	328.222,66	454.535,05	7.1 Contributions projets Cameroun	870.243,89	473.268,35	396.975,54
1.2 Dépenses projets Congo R.D.	562.027,14	356.751,07	205.276,07	7.2 Contributions projets Congo R.D.	613.610,21	294.252,33	319.357,88
1.3 Dépenses projets Bangladesh	28.017,81	51.987,08	- 23.969,27	7.3 Contributions projets Bangladesh	28.528,19	59.965,00	- 31.436,81
1.4 Dépenses projets Guatemala	61.553,78	53.006,03	8.547,75	7.4 Contributions projets Guatemala	48.586,33	53.223,11	- 4.736,78
1.5 Dépenses projets autres Pays et Services Civiles	62.150,64	67.719,87	- 4.430,97	7.5 Contributions projets autres Pays	52.821,36	91.043,14	- 38.221,78
1.6 Dépenses droit social fondées sur activités PVD	17.634,86	22.049,42	- 4.414,54	7.6 Contributions divers soutien activités	164.328,02	168.451,41	- 4.123,41
1.7 Fournitures à distance (E-books)	42.855,50	43.725,10	- 1.079,60	7.7 Adhésion à distance	47.554,94	49.185,46	- 1.210,52
	1.756.787,22	1.112.540,43	644.226,79		1.726.372,82	1.146.467,80	579.905,02
2. ACTIVITES INFORMATION/EDUC DEVELOP.				8. ACTIVITES INFORMATION/EDUC DEVELOP.			
2.1 Dépenses Festival Cinéma Africain	146.503,17	125.235,71	21.267,46	8.1 Contributions Festival Cinéma Africain	147.503,80	130.475,30	17.028,50
2.2 Dépenses pour autres initiatives InfoEdu	56.413,77	68.023,64	- 10.211,87	8.2 Contributions pour autres initiatives InfoEdu	54.500,15	68.213,01	- 13.712,86
	202.916,94	211.859,35	- 8.944,41		201.883,95	212.788,31	- 10.904,36
3. ACTIVITES EDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES				9. ACTIVITES EDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES			
3.1 Accueil étudiants étrangers	10.722,48	23.138,32	- 12.415,84	9.1 Accueil étudiants étrangers	48.204,00	24.400,00	23.724,00
3.2 Autre soutien de missionnaires	24.014,41	3.700,00	31.214,41	9.2 Actes sociales et missionnaires	44.445,00	3.000,00	41.445,00
3.3 Autres activités locales	12.524,45	9.433,64	3.090,81	9.3 Autres activités éducatives	10.671,45	48.490,27	- 35.818,82
	69.261,34	36.272,16	32.989,18		101.320,45	73.970,27	29.350,18
4. DEPENSES GENERALES ET DE FONCTIONNEMENT				10. CONTRIBUTIONS DE FONCTIONNEMENT			
4.1 Personnel salarié et collaborateur	273.928,19	219.261,49	54.666,70	10.1 Contributions Services publics	167.032,58	165.736,80	3.295,78
4.2 Honoraires professionnels	12.677,85	13.118,71	- 440,86	10.2 Contributions Services et bienfaiteurs privés	48.160,00	78.894,43	- 30.734,43
4.3 Achat des vivres, matériel et services	39.325,27	43.882,24	- 4.556,97	10.3 Contributions institutionnelles privées	90.000,00	90.000,00	-
4.4 Gestion immobilière, chauffage, électricité, eau	66.424,41	61.987,95	4.436,46	10.4 Autres entrées de gestion	328.294,94	262.429,93	65.865,01
4.5 Dépenses voyages, carburant, essence, véhicules	10.929,88	11.702,37	- 772,49				
4.6 Dépenses téléphone et poste	6.422,78	7.849,41	- 1.426,63				
4.7 Contributions des membres	7.707,00	8.274,69	- 567,69				
4.8 Autres dépenses générales et diverses	26.130,03	30.807,06	- 4.677,03				
	460.732,41	394.493,33	66.239,08				
5. AUTRES CHARGES DE GESTION				12. AUTRES BENEFICES DE GESTION			
5.1 Amortissement d'équipement	1.749,49	1.737,08	12,41	12.1 Intérêts actifs	38.622,03	40.610,00	- 1.987,97
5.2 Quote au Fonds de dévaluation des titres	-	6.811,00	- 6.811,00	12.2 Plus value sur les titres	44.460,16	18.273,26	26.186,90
5.3 Valeurs subies sur les titres	17.131,00	6.431,65	10.700,35		83.082,19	58.883,26	24.198,93
5.4 Parties sur crédits et contributions	2.171,00	2.976,81	- 805,81				
	21.951,79	17.764,54	4.187,25				
6. DEPENSES EXTRAORDINAIRES				13. CONTRIBUTIONS EXTRAORDINAIRES			
6.1 Dépense Loterie Sagra delle Sagre	6.389,21	6.869,21	- 480,00	13.1 Loterie Sagra delle Sagre	31.501,00	-	31.501,00
6.2 Réserve faxes Dépenses projets	15.000,00	20.500,00	- 5.500,00				
	21.389,21	20.000,00	1.389,21				
TOTAL DEPENSES ET CHARGES	2.511.598,91	1.793.091,71	718.595,20	TOTAL CONTRIBUTIONS ET RECETTES	2.511.794,93	1.793.086,26	718.714,27
DIFFERENCE DE GESTION	197,62	78,55	119,07	TOTAL ET BALANCE	2.511.794,93	1.793.086,26	718.714,27
TOTAL ET BALANCE	2.511.794,93	1.793.086,26	718.714,27				
PRESTATIONS ET FOURNITURES GRATUITES		13.885,04	- 13.885,04	PRESTATIONS ET FOURNITURES GRATUITES	7.211,50	13.885,04	- 6.673,54

Barzio, le 29 avril 2018

Le Président
Rosa Scandella

Le Réviseur interne
Egido Corbi

FRANCO SORMANI
DOTTORE COMMERCIALISTA
REVISORE CONTABILE

Cod. Fisc.: SRM FNC 46T18 DI45N
Part. IVA: 00737290130

23817 CASSINA VALSASSINA (LC)

Abitazione: Viale delle Grigne 14
Studio : Via Aldo Moro, 25
Tel. 0341-911.000 e Fax
e-mail: info@studiosormanifranco.it

RELAZIONE DEL REVISORE INDIPENDENTE

All'assemblea dei Soci dell'Associazione

CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO

Via Milano n. 4 – 23816 Barzio

Ho svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio dell'Associazione "Centro Orientamento Educativo" (in seguito anche C.O.E.) al 31 dicembre 2017 costituito dallo stato patrimoniale, dal conto economico e dalla nota integrativa redatti secondo le disposizioni del Codice Civile.

Responsabilità degli amministratori per il bilancio d'esercizio

Il Consiglio Direttivo di C.O.E. è responsabile per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisca una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale ed economica dell'Ente, in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione applicabili agli Enti non profit.

Responsabilità del revisore

E' mia la responsabilità di esprimere un giudizio sul bilancio d'esercizio sulla base della revisione contabile. Ho svolto la revisione in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA Italia) elaborati ai sensi dell'art. 11, comma 3, del D.Lgs. n. 39/2010. Tali principi richiedono il rispetto di codici etici, nonché la pianificazione e lo sviluppo della revisione contabile al fine di conseguire una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio non contenga errori significativi.

La revisione contabile comporta lo svolgimento di procedure volte ad acquisire elementi probativi a supporto degli importi e delle informazioni contenute nel bilancio d'esercizio. Le procedure scelte dipendono dal giudizio professionale del revisore, inclusa la valutazione dei rischi di errori significativi nel bilancio d'esercizio dovuti a comportamenti o eventi non intenzionali.

Nell'effettuare tali valutazioni del rischio, il revisore considera il controllo interno relativo alla redazione del bilancio d'esercizio che fornisca una rappresentazione veritiera e corretta al fine di definire procedure di revisione appropriate alle circostanze, e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno stesso. La revisione contabile comprende altresì la valutazione dell'appropriatezza dei principi contabili adottati, della ragionevolezza delle stime contabili effettuate dal Consiglio Direttivo, nonché la valutazione della rappresentazione del bilancio d'esercizio nel suo complesso.

Ritengo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il mio giudizio.

Giudizio

A mio giudizio, il bilancio d'esercizio fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria dell'Associazione C.O.E. al 31 dicembre 2017 e del risultato economico per l'esercizio chiuso a tale data, in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione applicabili alle aziende non profit.

Cassina Valsassina, 24 aprile 2018

IL REVISORE

Sormani dott. Franco



FS/mc

FRANCO SORMANI
 DOTTORE COMMERCIALISTA
 REVISORE CONTABILE

Cod. Fisc.: SRM FNC 46T18 DJ45N
 Part. IVA: 00737290130

23817 CASSINA VALSASSINA (LC)

Abitazione: Viale delle Grigne 14
 Studio : Via Aldo Moro, 25
 Tel. 0341-911.000 e Fax
 e-mail: info@studiosormanifranco.it

RELATION DU REVISEUR

A l'Assemblée des membres de l'Association Centro Orientamento Educativo

J'ai effectué la révision du bilan d'exercice de l'Association Centro Orientamento Educativo (en suite aussi COE) au 31 décembre 2017 composé par l'état patrimonial, le compte de gestion et la note intégrative selon les dispositions du Code Civil.

Responsabilité des Administrateurs pour le bilan d'exercice

Le Conseil de Direction du COE est responsable de la rédaction du bilan d'exercice qui donne de manière véridique et exacte la situation patrimoniale et financière de l'Orga-nisme conformément aux normes italiennes qui règlent les critères de rédaction deman-dés aux organismes non profit.

Responsabilité du reviseur

C'est ma responsabilité d'exprimer l'avis sur le bilan de l'exercice sur la base de la révision comptable. L'examen des comptes a été conduit suivant les principes de révision internatio-naux (ISA Italie) élaborés aux sens de l'art. 11, paragraphe 3 du D.L n. 39/2010. Ces principes demandent le respect des codes éthiques ainsi que la planifications et le développement de la révision comptable afin d'obtenir une assurance raisonnable que le bilan d'exercice ne contienne aucunes erreurs significatives. La révision comptable implique la mise en oeuvre de procédures visant à obtenir des éléments probants à l'appui des montants et des infor-mations contenues dans le bilan d'exercice. Les procédures choisies dépendent de l'avis professionnel du reviseur, y compris l'évaluation de risque d'erreurs significatives dans le bilan d'exercice en raison de comportements ou d'événements involontaires.


En faisant ces évaluations du risque, le reviseur considère le contrôle interne relatif à la ré-daction du bilan d'exercice qui donne une représentation véridique et exacte afin de définir des procédures de revision adaptées aux circonstances et non pour exprimer un avis sur l'efficacité du contrôle interne. La revision comptable comprend aussi l'évaluation de l'adé-quateur des principes comptables adoptés, de la raison des estimations comptables faites par le Conseil de Direction, ainsi que l'évaluation de la representation du bilan d'exercice dans l'ensemble.

Je crois avoir acquis des éléments probants suffisants et appropriés sur lesquels fonder mon jugement.

Jugement

A mon avis le bilan d'exercice donne une représentation véridique et exacte de la situa-tion patrimoniale et financière de l'Association COE au 31 décembre 2017 et du résultat de l'exercice clôturé à cette date, conformément aux normes italiennes qui règlent les critères de rédaction demandés aux organismes non profit.

Cassina Valsassina, 24 Avril 2018

LE REVISEUR
 Sormani dott. Franco


Come sostenere il COE

Senza lo scambio e senza un cammino insieme non c'è vero sviluppo. Scegli di sostenere l'impegno del COE nei suoi progetti e nelle sue attività in Italia e nel Mondo. La tua solidarietà per un mondo più giusto e più bello.

Partecipa anche tu, fai la tua donazione!

Per una famiglia allargata

Sostieni a distanza un bambino o un ragazzo: aiutalo a studiare per costruirsi un futuro migliore. Il COE ha accompagnato più di 10.000 studenti in Camerun, R.D. Congo, Bangladesh e Guatemala nel loro percorso scolastico dalla scuola dell'infanzia all'università. Puoi contribuire anche tu con una piccola donazione e assicurare la copertura delle spese scolastiche, il materiale didattico e le necessità degli studenti in difficoltà.

- Sostegno a distanza in Camerun, R.D. Congo, Bangladesh, Guatemala
- Borse di studio per universitari: in Camerun LABA Douala - Libre Académie des Beaux-arts; nella R.D. Congo Foyer Universitaire St. Paul

Un piccolo gesto è una grande azione

La tua solidarietà per un aiuto concreto a sostegno dei progetti del COE in Italia e nel Mondo. Ci sono tanti modi per donare: puoi scegliere di contribuire per il progetto che ti sta a cuore, far dono di qualcosa di tuo perché possa continuare ad essere utile, lasciare un segno tangibile per il futuro di chi ha bisogno e devolvere il tuo 5x1000.

Fai un gesto di generosità per far stare bene te e gli altri.

- 5 x 1000
- Lasciti testamentari
- Donazioni per i progetti in corso
- Donazioni di beni

Pour soutenir le COE

Sans échange et sans un chemin ensemble, il n'y a pas de réelle avancée. Choisis de soutenir les actions du COE dans ses projets et dans ses activités en Italie et dans le Monde. Ta solidarité pour un monde plus juste et plus beau.

Participe toi aussi, fais un don !

Pour une famille agrandie

Soutiens à distance un enfant ou un jeune : en l'aidant à étudier pour se construire un futur meilleur. Le COE a accompagné plus de 10.000 étudiants au Cameroun, en RD du Congo, au Bangladesh et au Guatemala dans leur parcours scolaire de la maternelle à l'université. Tu peux contribuer toi aussi, avec un petit don et assurer la prise en charge des dépenses scolaires, le matériel didactique et les nécessités des étudiants en situation difficile.

- Parrainage humanitaire d'enfants au Cameroun, en RD du Congo, au Bangladesh et au Guatemala
- Bourses pour des étudiants universitaires au Cameroun LABA douala - Libre Académie des Beaux-arts et R.D. Congo Foyer Universitaire Saint-Paul

Un petit geste, une grande action

La solidarité est une aide concrète de soutien des projets du COE en Italie et dans le Monde. Le COE propose différentes possibilités de soutien : contribuer économiquement à un projet en cours, faire don de son 5x1000 à l'Association, en donnant des biens matériels au COE en Italie et dans les pays dans lesquels l'ONG opère.

Fais un geste de générosité pour ton bien et le bien des autres.

- 5x1000
- Legs
- Donation pour projets en cours
- Donation de biens

Per le feste che ami

Rendi ancora più speciali le tue ricorrenze con la famiglia e gli amici.

Le feste sono occasioni preziose per stare insieme a chi si vuol bene. Festeggia con noi il tuo compleanno, scegli un dono solidale dal mondo, fai un doppio gesto d'amore per il tuo matrimonio, metti la tua solidarietà sotto l'albero di Natale.

Condividi la tua gioia con chi ti sta a cuore aiutando chi ha più bisogno.

- Regala l'artigianato dei progetti COE
- Bomboniere solidali
- Feste solidali
- Natale

Donazioni

In quanto il COE è ONG e ONLUS, i contributi offerti da privati e da imprese godono dei benefici fiscali stabiliti dalla legge.

con bonifico in banca

Intestato a Centro Orientamento Educativo
IBAN: IT55 B031 0450 9300 0000 0004 400
Deutsche Bank

con bollettino postale

Intestato a Centro Orientamento Educativo
Via Milano, 4
23816 Barzio LC
cc. postale n.14528228

5x1000 dell'IRPEF

La legge finanziaria permette di destinare il 5x1000 delle imposte riscosse dallo Stato agli enti di volontariato come il COE.

Per fare questa scelta è sufficiente firmare la casella "sostegno delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni riconosciute" e indicare il codice fiscale del COE n. 92012290133 nella prossima denuncia dei redditi (Mod. CUD, 730, UNICO).

Basta un tratto, la tua firma, per devolvere il tuo 5 x 1000 all'Associazione COE.

A te non costa nulla, insieme possiamo continuare ad impegnarci in Italia e nel mondo.

Firma e inserisci il C.F. 92012290133

www.coeweb.org/5x1000/

Pour les célébrations qui te tiennent à cœur

Rendez vos anniversaires avec votre famille et vos amis encore plus intéressants.

Les fêtes sont des occasions précieuses pour être avec nos proches.

Célébrez votre anniversaire avec nous, choisissez un cadeau du monde, faites un double geste d'amour pour votre mariage, mettez votre solidarité sous le sapin de Noël.

Partagez votre joie avec ceux que vous aimez en aidant ceux qui en ont besoin.

- Offre les produits d'artisanat des projets du COE
- Bonbonnières solidaires
- Fêtes solidaires
- Noël

Donations

Puisque le COE est une ONG et ONLUS (ASBL), les contributions versées par les privés ou par les entreprises jouissent des remises fiscales établies par la loi.

par virement bancaire

Au nom de Centro Orientamento Educativo
IBAN: IT55 B031 0450 9300 0000 0004 400
Deutsche Bank

par chèque postal

Au nom de Centro Orientamento Educativo
Via Milano, 4
23816 Barzio LC
cc. postale n.14528228

5x1000 de l'IRPEF

Dans la déclaration des impôts on peut choisir de soutenir le COE en posant la signature dans le carré « soutien des organisations non lucratives d'utilité sociale, des associations de promotion sociale et des associations reconnues » et en écrivant le code fiscal du COE n. 92012290133.

Il suffit d'un trait et de votre signature, pour faire don de vos 5 x 1000 à l'Association COE.

Cela ne vous coûte rien, ensemble nous pouvons continuer à nous engager en Italie et dans le monde.

Signe et indique le C.F. 92012290133

www.coeweb.org/5x1000/

Le nostre sedi

Italia **Italie**

Sedi e Uffici

Barzio

**Sede legale e operativa
Associazione COE**

Via Milano, 4
23816 Barzio LC
Tel. 0341 996453
Fax 0341 910311
E-mail: coebarzio@coeweb.org

Milano

Sede operativa Associazione COE

Via Giuseppina Lazzaroni, 8
20124 Milano
Tel. 02 6696258
Fax 02 66714338
E-mail: coemilano@coeweb.org

Trovi il COE anche qui

**Sede gruppo COE "Famiglie
Aperte"**

Via Don Pozzi, 10
23900 Lecco
Tel. 0341 369263
E-mail: casacat@libero.it

**Sede COE - Gruppo Alma De
Colores Italia**

Via Per Netro, 9
13888 Mongrando BI
Tel. 347 5144967
E-mail: coequatemala@coeweb.org

Sedi della Fondazione COE

Roma

Fondazione COE
Via Maffeo Vegio, 12
00135 Roma
Tel. 06 30600504
Fax 06 30600504
E-mail: coeroma@coeweb.org

**Santa Caterina Valfurva
Fondazione COE**

"La Benedicta" - Casa per ferie
Via Vedig
23030 Santa Caterina Valfurva SO
Tel. 0342 935423 - 366 4730648
Fax 0342 935423
E-mail: info@labenedicta.it
Sito: www.labenedicta.it

Saronno

Fondazione COE
Museo della Ceramica G. Gianetti
Via Carcano, 9
21047 Saronno VA
Tel. 02 9602383
Fax 02 9602383
E-mail: segreteria@museogianetti.it
- mara.defanti@museogianetti.it
Sito: www.museogianetti.it

Esino Lario

Fondazione COE
La Montanina
Via Adamello, 5
23825 Esino Lario LC
Tel. 0341 860116
E-mail: lamontanina.esino@gmail.com

Esino Lario

Fondazione COE
Albergo Ristorante Rosa delle Alpi
Via Adamello, 36
23825 Esino Lario LC
Tel. 0341 860129
Cell. 338 3915019 - 335 7163388
E-mail: prenotazioni@rosadellealpi.it
Sito: www.rosadellealpi.it

Camerun Cameroun

Rappresentante COE
Alex George Mbarga
E-mail: mbargo70@hotmail.com

Mbalmayo

**c/o CPS - Centre de Promotion
Sociale**
B.P. 50 Mbalmayo
Tel. +237 699890376
E-mail: cps@coecameroun.org

Yaoundé

**c/o CASS - Centre d'Animation
Sociale et Sanitaire**
B.P. 185 Yaoundé
Tel. +237 222220403
E-mail: cassnkolndongo@yahoo.fr

Douala

**c/o LABA Douala | Libre
Académie des Beaux-arts**
Total Logbaba - Face Hôpital des
Soeurs Jean Paul II, Douala
Tel. +237 243650417
E-mail: labasecretariat@yahoo.fr -
assakopaul@yahoo.fr

Garoua

**c/o CPSS - Centre de Promotion
Socio-Sanitaire**
B.P. 1385 Garoua
Tel. +237 699948840
E-mail: cpscoecam@hotmail.fr



Nos sièges

R. D. Congo R. D. Congo

Rappresentante COE
Valère Bakudila
E-mail: vantanduleba@gmail.com

COE Rungu

Rungu
Tel. +243 (0)810001179
E-mail: coerungu@gmail.com -
coerungu@yahoo.fr

COE Tshimbulu

c/o Archidiocèse de Kananga
BP 70 Kananga
Tel. +243 (0)997438630

COE Kinshasa

c/o Foyer Universitaire St. Paul e
La Benedicta
Avenue du Grand Séminaire, 28
Righini Lemba - Kinshasa
Tel. + 243 (0)816894750
E-mail: foyersaintpaul@coeweb.org

Bangladesh Bangladesh

Coordinatore
Swapon Kumar Das
E-mail: dalitkhulna@gmail.com

COE Bangladesh

c/o 34/1 Sonadanga East Lane
Sonadanga - Khulna-900
Cell. +880 1711129986
E-mail: coebangladesh@coeweb.org

Guatemala Guatemala

Coordinatori
**Marinella Bacchio e Marco
D'Herin**
E-mail: coeguatemala@coeweb.org

COE Guatemala

Lista de Correo San Juan La
Laguna
Sololà
Tel. +502 42496055
E-mail: coeguatemala@coeweb.org

Ecuador Écuador

Edificio Mutualista Ambato

Cevallos Y Mera Esquina
Piso 11 Ambato
Tel +593 32421279
Fax +593 32421279
E-mail: mascoecu@yahoo.es

Hospital I. Atocha

Avda. Los Capulies S/N
Frente Colegio Pio X
Ambato
Tel. +593 32421562
Fax +593 32821587
E-mail: mascoecu@yahoo.es





ASSOCIAZIONE
CENTRO
ORIENTAMENTO
EDUCATIVO

Supplemento al n. 1 di Maggio 2018 - Anno 28°
Registrazione Tribunale di Milano n. 245 dell'11 Aprile 1992
Bimestrale - Spedizione in Abb. Postale (Poste Italiane)
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1. comma 2. Lo-Co

Direttore responsabile

Rosa Scandella

Redazione

Gruppo di lavoro COE

Proprietà Associazione COE

Resp. Rosa Scandella

Foto

Archivio COE

Disegno e impaginazione

Walter Mantegazza

Stampa

Grafiche Cola s.r.l.

COE

Via Milano, 4
23816 Barzio LC
Tel 0341.996453
email: notiziario@coeweb.org
www.coeweb.org